

F

GB

D

NL

E

I

P

DK

N

S

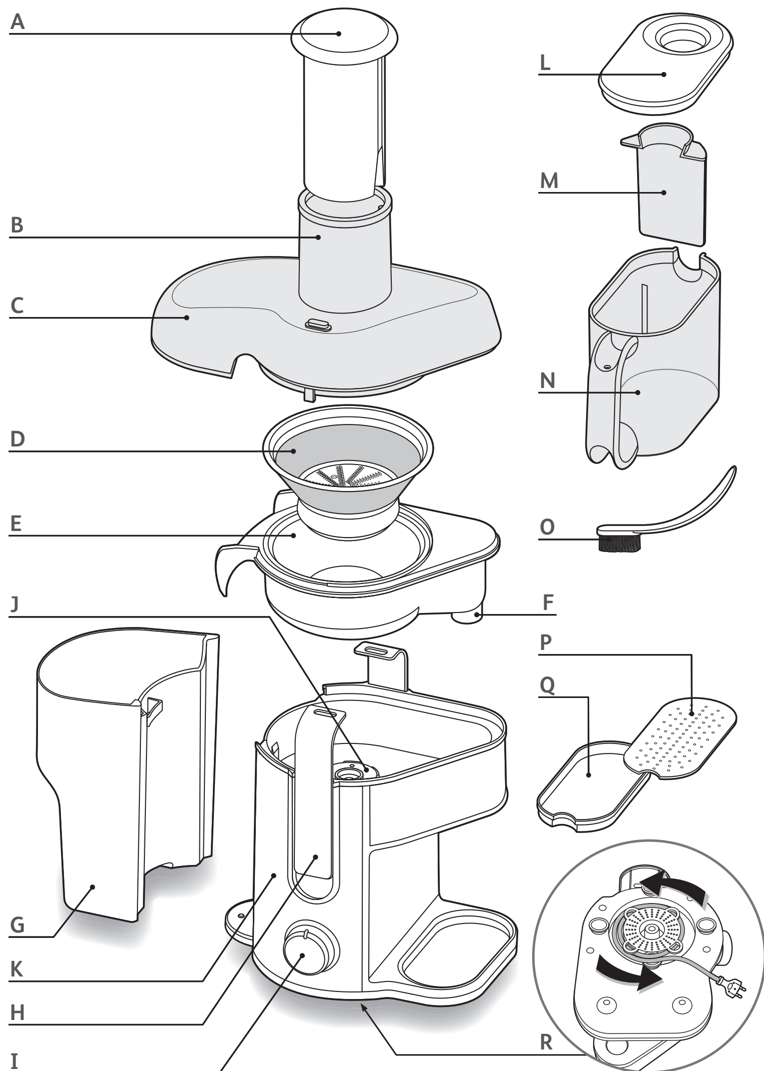
FIN

GR

TR

ARA

IR



A
B
C
D
E
J
G
K
H
I
L
M
N
O
F
P
Q
R


fig.1

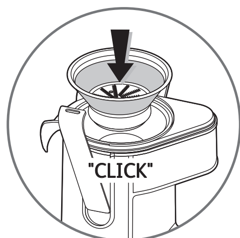
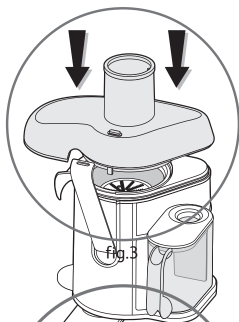
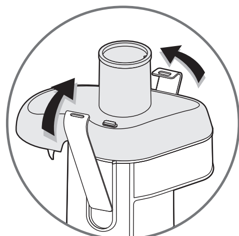
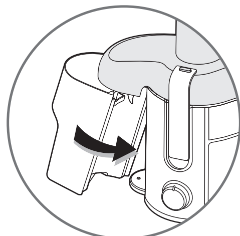
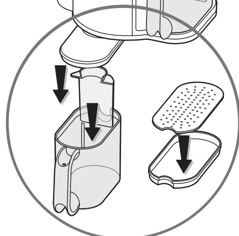


fig.2


fig.3


fig.4


fig.5


fig.6a

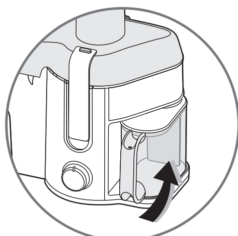

fig.6b


fig.7

Nous vous remercions de la confiance que vous portez aux produits de notre gamme.
Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation.

Système de sécurité

Cet appareil est équipé d'un système de sécurité. Pour mettre en marche la centrifugeuse, le couvercle **(C)** doit être parfaitement verrouillé par les deux brides de verrouillage **(H)**. L'ouverture d'une seule bride de verrouillage **(H)** arrête la centrifugeuse. En fin de cycle, positionnez le bouton de commande **(I)** sur « 0 » et attendez l'arrêt complet du filtre **(D)** avant de retirer le couvercle **(C)**. Un choix inadapté de la vitesse peut entraîner des vibrations anormales de l'appareil.

Consignes de sécurité

- Vérifiez toujours le filtre **(D)** avant utilisation.
- N'utilisez jamais la centrifugeuse si le filtre est cassé, s'il est défectueux, si vous voyez des craquelures, fêlures ou si le filtre est déchiré. Si le filtre est visiblement détérioré, contactez un Centre Service Agréé. Manipulez le filtre avec précaution (risque de coupure).
- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables :
  - Directive Basse tension,
  - Compatibilité Electromagnétique,
  - Matériaux en contact avec les aliments.
- Vérifiez que la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique sous l'appareil correspond bien à celle de votre installation électrique. Toute erreur de branchement annule la garantie.
- Ne pas poser, ni utiliser cet appareil sur une plaque chauffante ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
- Ne pas immerger le bloc moteur, ne pas le passer pas sous l'eau.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez cet appareil que sur un plan de travail stable à l'abri des projections d'eau. Ne le retournez pas.
- Ne démontez jamais l'appareil. Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre agréé.
- L'appareil doit être débranché :
  - s'il y a une anomalie pendant son fonctionnement,
  - avant chaque montage, démontage ou nettoyage.
- Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
- Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé :
  - s'il est tombé par terre,
  - s'il a été endommagé ou s'il est incomplet.

- Dans ces cas, comme pour toutes autres réparations, IL EST NECESSAIRE de vous adresser à un Centre Service Agréé.
- Le produit a été conçu pour un usage domestique, il ne doit en aucun cas être l'objet d'une utilisation professionnelle pour laquelle nous n'engageons ni notre garantie ni notre responsabilité.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. N'utilisez jamais des accessoires ou des composants autres que ceux d'origine. Nous déclinons toute responsabilité si ce n'était pas le cas.
- Ne mettez jamais vos doigts ou tout autre objet dans la cheminée de remplissage **(B)** pendant le fonctionnement de l'appareil. Utilisez exclusivement le poussoir **(A)** prévu à cet effet.
- N'ouvrez jamais le couvercle **(C)** avant l'arrêt complet du filtre **(D)**.
- Ne retirez pas le collecteur de pulpe **(G)** pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Débranchez systématiquement l'appareil après utilisation.
- Si vous centrifugez des fruits ou légumes durs, il est conseillé d'utiliser la centrifugeuse pour une quantité inférieure à 3 Kg et pas plus de 2 minutes en continu. Certains fruits ou légumes trop durs peuvent entraîner un disfonctionnement de l'appareil. Si tel est le cas, éteignez l'appareil et vérifiez le bon positionnement du filtre **(D)**.

Description

A	Poussoir	**J**	Axe d'entraînement
B	Cheminée de remplissage	**K**	Bloc moteur
C	Couvercle	**L**	Couvercle de la carafe à jus
D	Filtre	**M**	Séparateur de mousse
E	Collecteur de jus	**N**	Carafe à jus
F	Bec verseur	**O**	Brosse
G	Collecteur de pulpe	**P**	Grille inox
H	Bride de verrouillage	**Q**	Récupérateur de gouttes
I	Bouton de commande (2 vitesses)	**R**	Range cordon

Avant la première utilisation

- Nous vous recommandons de laver les pièces **(A, B, C, D, E, G, L, M** et **N)** avant la première utilisation **(voir nettoyage)**.
- Déballez l'appareil, puis posez-le sur un plan de travail stable, dégagez les deux brides **(H)**, enlevez le couvercle **(C)**, retirez le carton de protection qui se trouve sur le filtre **(D)** puis enlevez le filtre **(D)** et le collecteur de jus **(E)**.

Mise en marche

- Placez le collecteur de jus **(E)** sur le bloc moteur **(K)**. (voir Fig. 1)
- Placez le filtre **(D)** dans le collecteur de jus **(E)**. Assurez-vous que le filtre est correctement clipsé sur l'axe de l'entraîneur **(J)** (« click »). (voir Fig. 2)
- Positionnez le couvercle **(C)** sur le collecteur de jus **(E)** (évacuation vers l'arrière). (voir Fig. 3)
- Positionnez les 2 brides de verrouillage **(H)** sur le couvercle **(C)**. Assurez-vous que les 2 brides de verrouillage sont correctement clipsées sur le couvercle. (voir Fig. 4)
- Placez le collecteur de jus **(G)** à l'arrière de l'appareil en inclinant légèrement vers l'avant puis glissez-le sous le couvercle **(C)**. (voir Fig. 5)
- Si vous souhaitez séparer le jus de la mousse, insérez le séparateur de mousse **(M)** dans la carafe à jus **(N)**. Placez le couvercle **(L)** sur la carafe à jus **(N)**.(voir Fig.6a)
- Placez la grille inox **(P)** sur le récupérateur de gouttes **(Q)**. Placez l'ensemble sur le bloc moteur dans l'emplacement prévu à cet effet.
- Placez la carafe à jus **(N)** sous le bec verseur à l'avant de l'appareil. (voir Fig. 6b)
- Branchez la centrifugeuse. Le range-cordon **(R)** vous permet d'adapter la longueur du cordon.

Quelle vitesse utiliser ?

Ingrédients	Vitesse	Poids approximatif (en Kg)	Quantité de jus obtenue en cl (*) 1 verre = 20 cl (approximativement)
Pommes	2	1	65
Poires	2	1	60
Carottes	2	1	60
Concombres	1	1 (environ 2 concombres)	65
Ananas	2	1	60
Raisin	1	1	60
Tomates	1	1.5	65
Céleri	2	1.5	60
Le mauvais choix de la vitesse peut entraîner des vibrations anormales de l'appareil			

(*) La qualité et la quantité des jus varient beaucoup selon la date de récolte et la variété de chaque légume ou fruit. Les quantités indiquées ci-dessus sont donc approximatives.

- Mettez l'appareil en marche à l'aide du bouton de commande **(I)**.
- Introduisez les fruits ou légumes par la cheminée **(B)**.
  Les fruits et les légumes doivent être introduits moteur en marche.
- Faites glisser le poussoir **(A)** dans la cheminée **(B)** en alignant la rainure avec le petit rail de la cheminée. N'exercez pas une pression trop forte sur le poussoir. N'utilisez aucun autre ustensile. **Ne poussez SURTOUT PAS avec les doigts.**

- Lorsque vous avez terminé, arrêtez l'appareil à l'aide du bouton de commande **(I)** et attendez l'arrêt complet du filtre **(D)**.
- Lorsque le collecteur de pulpe **(G)** est plein ou que le débit de jus ralentit, videz le collecteur de pulpe **(G)** et nettoyez le filtre **(D)**.

Conseils pratiques

- Lavez soigneusement les fruits avant de les dénoyauter.
- En général il n'est pas nécessaire d'enlever les peaux ou pelures. Vous devez éplucher seulement les fruits à peau épaisse (amertume) : agrumes, ananas (ôter la partie centrale).
- Certains types de pommes, poires, tomates etc… rentrent dans la cheminée en un seul morceau et n'ont plus besoin d'être pré-découpés. Choisissez donc le type de fruit ou légume en conséquence.
- Il est difficile d'extraire le jus de banane, avocat, cassis, figue, aubergine, fraise et framboise.
- Il est déconseillé d'utiliser la centrifugeuse pour la canne à sucre et des fruits ou légumes trop durs ou trop fibreux.
- Choisissez des fruits et des légumes frais et mûrs, ils vous donneront plus de jus. Cet appareil est approprié pour les fruits comme les pommes, poires, oranges, raisin, grenades, ananas, etc… et les légumes comme les carottes, concombres, tomates, betteraves, céleri etc…
- Si vous utilisez des fruits trop mûrs, le filtre risque de s'obturer plus rapidement.
- **Important :** Tous les jus doivent être consommés immédiatement. En effet, au contact de l'air, ils s'oxydent très rapidement, ce qui peut altérer leur goût, leur couleur et surtout leur valeur nutritive. Les jus de pommes et de poires prennent rapidement une couleur brune, ajoutez quelques gouttes de citron pour ralentir la coloration.

Nettoyage et entretien

- Toutes les pièces démontables **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P, et Q)** peuvent être lavées au lave-vaisselle.
- **Cet appareil est plus facile à nettoyer si vous le faites immédiatement après utilisation.**
- N'utilisez pas de tampons à récurer, d'acétone, d'alcool (white spirit) etc. pour nettoyer l'appareil.
- Le filtre doit être manipulé avec précaution. Evitez toute mauvaise manipulation pouvant l'endommager. Le filtre peut être nettoyé avec la brosse **(O)**.
  Remplacez le filtre dès qu'il présente des signes d'usure ou de détérioration.
- Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Ne plongez jamais le bloc moteur sous l'eau courante.

Si votre appareil ne fonctionne pas, que faire ?

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
Le produit ne fonctionne pas	La prise n'est pas branchée correctement, le bouton de commande **(I)** n'est pas sur "1" ou "2".	Branchez l'appareil sur une prise de même voltage, tournez le bouton de commande sur la position "1" ou "2".
	Le couvercle **(C)** n'est pas bien verrouillé.	Vérifiez le bon positionnement et le bon verrouillage du couvercle **(C)** par les 2 brides de verrouillage **(H)**.
Le produit dégage une odeur ou est très chaud au toucher, il émane de la fumée ou fait un bruit anormal.	Le filtre **(D)** n'est pas correctement positionné.	Vérifiez que le filtre **(D)** est correctement clipsé sur l'axe d'entraînement **(J)**.
	Les quantités d'aliments traitées sont trop importantes.	Laissez refroidir l'appareil puis diminuez les quantités traitées.
Le débit de jus ralentit.	Le filtrer **(D)** est bloqué	Eteignez l'appareil, nettoyez la cheminée de remplissage **(B)** et le filtre **(D)**.
Pour tout autre problème ou anomalie, contactez le service Après-Vente le plus proche.		

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE





Participons à la protection de l'environnement !

 Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

 Confiez celui-ci à un point de collecte ou à défaut, à un autre centre de service agréé pour que son traitement soit effectué.

We should like to thank you for the confidence you have shown in the products from range. **Read the instructions for use carefully before using for the first time.**

Safety system

This appliance has a built-in safety system. To turn the juicer on, the lid **(C)** must be locked by the two locking clips **(H)**. If just one of the locking clips **(H)** is open, the juicer will stop. At the end of the cycle, turn the control button **(I)** to "0" and wait for the filter to stop completely **(D)** before removing the lid **(C)**. An inappropriate choice of speed can lead to the abnormal vibration of the unit.

Safety instructions

- Always check the filter **(D)** before use.
- Never use the juicer if the filter is broken, if it is defective, if you see cracks or breaks or if the filter is torn. If the filter is visibly damaged, contact an Authorised Service Centre. Handle the filter with care (risk of cutting).
- For your safety, this appliance is compliant with applicable standards and regulations:
  - Low Voltage Directive
  - Electromagnetic compatibility
  - Materials in contact with food
- Check that the power voltage indicated on the nameplate of the appliance corresponds to that of your mains installation. Any connection error renders the guarantee invalid.
- Do not place or use this appliance on a hotplate or near to a naked flame (gas cooker).
- Do not immerse the Motor unit in water, do not run it under water.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an approved after-sales service or a similarly qualified person, in order to avoid any danger.
- Only use the appliance on a stable work surface away from water splashes. Do not turn it over.
- Never disassemble the appliance. All repair work other than cleaning and basic maintenance by the customer must be done by an approved centre.
- The appliance must be unplugged:
  - if there is a malfunction during operation
  - each time it is cleaned, disassembled or maintained
- Never unplug the appliance by pulling on the cable.
- Only use an extension lead after checking that it is in perfect working order.
- No domestic appliance should be used if:
  - it has been dropped on the floor;
  - it has been damaged or is incomplete.
- In these cases, as for all other repairs, IT IS NECESSARY to send it to an Authorised Service Centre.
- The product has been designed for domestic use and must under no circumstances be used for professional purposes, failing which neither our warranty nor our liability shall be operable.

- This appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensory or mental capacities are disabled, or by people with no experience or familiarity with such devices, unless they are supervised by a person who is responsible for their security or have received instructions as to how to use the appliance.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Never use any accessories or other components other than the original ones. We disclaim any liability if this is not the case.
- Never place your fingers or any other object in the feeder tube **(B)** while the appliance is working. Use only the push rod **(A)** provided for this purpose.
- Do not remove the lid **(C)** until the filter **(D)** has completely stopped.
- Do not remove the pulp collector **(G)** while the appliance is working.
- Always unplug the appliance from the mains each time after you have used it.
- If you are using the juicer with hard fruit or vegetables, it is recommended that you use it for a quantity less than 3 kg and no more than 2 minutes continuously. Some fruits and vegetables which are too hard can cause a malfunction of the device. If so, turn off the device and verify that the filter **(D)** is correctly positioned.

Description

A	Pushrod	**J**	Driving shaft
B	Feeder tube	**K**	Motor unit
C	Lid	**L**	Juice jug lid
D	Filter	**M**	Froth separator
E	Juice collector	**N**	Juice Jug
F	Spout	**O**	Brush
G	Pulp collector	**P**	Stainless steel grid
H	Locking clip	**Q**	Drip tray
I	Control button (2 speeds)	**R**	Cord storage

Before using for the first time

- We recommend you wash the parts **(A, B, C, D, E, G, L, M** and **N)** before the first use (see cleaning).
- Unpack the device and place it on a stable work surface, loosen the two locking clips **(H)**, remove the lid **(C)**, remove the protective cardboard on the filter **(D)** then take out the filter **(D)** and the juice collector **(E)**.

Turning it on

- Place the juice collector **(E)** on the motor unit **(K)**. (see Fig. 1)
- Place the filter **(D)** in the juice collector **(E).** Make sure the filter is properly clipped to the driving shaft **(J)** ("click"). (see Fig. 2)

- Place the lid **(C)** on the juice collector **(E)** (outlet to the rear). (see Fig. 3)
- Position the 2 locking clips **(H)** on the lid **(C)**. Make sure the 2 locking clips are properly clipped to the lid. (see Fig. 4)
- Place the pulp collector **(G)** at the back of the appliance by tilting it forward slightly and then sliding it under the lid **(C).** (see Fig. 5)
- If you want to separate the juice from the froth, insert the froth separator **(M)** in the juice jug **(N)**. Place the lid **(L)** on the juice jug **(N)**. (see Fig.6a)
- Place the stainless steel grid **(P)** on the drip tray **(Q)**. Place this whole unit on the Motor unit in the appropriate slot.
- Place the juice jug **(N)** under the spout at the front of the appliance. (see Fig. 6b)
- Plug the juicer in. The cord storage **(R)** lets you adjust the length of the cord.

What speed to use?

Ingredients	**Speed**	**Approximate weight (kg)**	**Quantity of juice obtained in cl (*) 1 glass = 20 cl (approximately)**
Apples	2	1	65
Pears	2	1	60
Carrots	2	1	60
Cucumbers	1	1 (about 2 cucumbers)	65
Pineapple	2	1	60
Grapes	1	1	60
Tomatoes	1	1.5	65
Celery	2	1.5	60
An inappropriate choice of speed can lead to the abnormal vibration of the unit.			

(*) The quality and quantity of juice varies widely depending on the harvest date and variety of each vegetable or fruit. The quantities above are therefore approximate.

- Turn the unit on using the control button **(I)**.
- Introduce the fruit or vegetables through the feeder tube **(B)**.
  Fruits and vegetables should be introduced with the motor running.
- Slide the pushrod **(A)** in the feeder tube **(B)** by aligning the groove with the small notch on the side.
  Do not push down on the pushrod too hard. Do not use any other utensil. **Do NOT push with your fingers.**
- When you have finished, stop the appliance using the control button **(I)** and wait for the filter to stop completely **(D).**
- When the pulp collector **(G)** is full or when the juice start to flow more slowly, empty the pulp collector **(G)** and clean the filter **(D)**.

Practical advice

- Wash fruit thoroughly before stoning.
- In general it is not necessary to peel the fruits or vegetables. You only need to peel the thick-skinned fruit (bitterness): citrus fruit, pineapples (remove the core).
- Some types of apples, pears, tomatoes, etc. go into the feeder tube in one piece and do not need to be cut beforehand. Choose the type of fruit or vegetable accordingly.
- It is difficult to extract juice from bananas, avocados, blackcurrants, figs, aubergines, strawberries and raspberries.
- Do not use the juicer for sugar cane and fruit and vegetables which are too hard or too fibrous.
- Choose fruits and vegetables which are fresh and ripe, they will give you more juice. This appliance is suitable for fruits like apples, pears, oranges, grapes, pomegranates, pineapples, etc. and vegetables such as carrots, cucumbers, tomatoes, beets, celery, etc.
- If you use over-ripe fruit, the filter may get blocked up more quickly.
- **Important:** All juices should be drunk immediately. This is because when they come into contact with the air, they oxidize very quickly, which can affect their taste, their colour and above all their nutritional value. Apple and pear juice quickly becomes brown, so add a few drops of lemon juice to slow this process down.

Cleaning and maintenance

- All the removable parts **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P and Q)** can be cleaned in the dishwasher.
- This device is easier to clean if you do it immediately after use.
- Do not use scouring pads, acetone, alcohol (white spirit) etc. to clean your appliance.
- The filter must be handled with care. Avoid any improper handling which may cause damage. The filter can be cleaned with a brush **(O)**.
  Replace the filter as soon as it shows signs of wear or tear.
- Wipe the motor unit down with a damp cloth. Dry it carefully.
- Never place the motor unit under a running tap.

What do I do if my appliance doesn't work?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The product does not work.	The plug is not in the socket properly, the control button **(I)** is not on "1" or "2".	Connect the appliance to another socket with the same voltage, turn the control button to "1" or "2".
	The lid **(C)** is not properly locked.	Position the 2 locking clips **(H)** on the lid **(C)** to ensure that it is properly locked.
The product is giving off a smell or is very hot to the touch, is giving off smoke or making an abnormal noise.	The filter **(D)** has not been properly positioned.	The filter **(D)** has not been properly positioned.
	Too much food is being processed at the same time.	Leave the appliance to cool down and then reduce the quantities.
The flow of juice is slow.	The filter **(D)** is blocked	Turn off the device, clean the feeder tube **(B)** and the filter **(D)**.
For any other defect or problem, contact your nearest after sales service.		

END-OF-LIFE ELECTRICAL OR ELECTRONIC PRODUCT



Environmental protection first!



Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.



When disposing of it, take it to a collection point or an approved service centre.

Wir freuen uns über das Vertrauen, das Sie unseren Produkten entgegenbringen. **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch.**

Sicherheitsvorrichtung

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet. Der Deckel **(C)** muss mit den beiden Feststellbügeln **(H)** gesichert werden, um den Entsafter in Betrieb nehmen zu können. Wenn eine der beiden Feststellbügel **(H)** aufgemacht wird, schaltet sich der Entsafter aus. Stellen Sie den Schalter **(I)** am Ende des Durchlaufs auf „0“ und warten Sie vor dem Abnehmen des Deckels **(C)** ab, bis der Filter **(D)** völlig ruhig steht. **Das Einstellen einer ungeeigneten Geschwindigkeitsstufe kann zu abnormal starken Vibrationen des Geräts führen.**

Sicherheitshinweise

- Überprüfen Sie den Filter **(D)** vor jeder Benutzung.
- Der Entsafter darf nicht benutzt werden, wenn der Filter beschädigt oder schadhaft ist oder wenn Brüche, Sprünge oder Risse an dem Filter zu sehen sind. Wenn der Filter sichtbare Schäden aufweist, treten Sie bitte mit einem zugelassenen Kundendienstcenter in Kontakt. Gehen Sie vorsichtig mit dem Filter um (Verletzungsgefahr).
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den jeweils anwendbaren Normen und Bestimmungen
  - Niederspannung
  - Elektromagnetische Kompatibilität
  - Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild Ihres Geräts angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht auf heiße Platten oder in die Nähe einer offenen Flamme (Gasherd) gestellt oder an diesen Orten betrieben werden.
- Tauchen Sie den Motorblock niemals ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, vom Hersteller, dem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Arbeitsflächen benutzt und muss vor Wasserspritzern geschützt werden. Drehen Sie das Gerät nicht um.
- Nehmen Sie das Gerät nicht auseinander. Alle Eingriffe, die über die Reinigung und die normale Wartung durch den Kunden hinausgehen, müssen von einem zugelassenen Kundendienstcenter vorgenommen werden.
- Das Gerät muss ausgesteckt werden:
  - wenn während seines Betriebs Funktionsstörungen auftreten
  - vor allen Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Streckdose.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung eines Verlängerungskabels von dessen einwandfreien Zustand.

- Elektrogeräte dürfen nicht benutzt werden:
  - wenn sie zu Boden gefallen sind;
  - wenn Sie beschädigt oder nicht vollständig sind.
- In diesen Fällen und für alle sonstigen Reparaturarbeiten WENDEN SIE SICH UNBEDINGT an ein zugelassenes Kundendienstcenter.
- Das Gerät ist für den Hausgebrauch bestimmt und darf keinesfalls zu gewerblichen Zwecken eingesetzt werden, für die weder die Garantie gilt noch Haftung übernommen wird.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Verwenden Sie nur Originalzubehör und -ersatzteile. Im gegenteiligen Fall wird keinerlei Haftung übernommen.
- Stecken Sie während des Betriebs des Geräts niemals Ihre Finger oder irgendwelche sonstigen Objekte in den Einfüllstutzen **(B)**. Benutzen Sie dazu ausschließlich den dazu bestimmten Stopfer **(A)**.
- Nehmen Sie den Deckel **(C)** nie vor dem völligen Stillstand des Filters **(D)** ab.
- Der Tresterbehälter **(G)** darf nicht herausgenommen werden, solange sich das Gerät in Betrieb befindet.
- Stecken Sie das Gerät nach dem Gebrauch stets aus.
- Beim Entsaften von hartem Obst oder Gemüse sollte die in den Entsafter eingefüllte Menge 3 kg nicht übersteigen und das Gerät darf höchstens 2 Minuten im Dauerbetrieb eingeschaltet werden. Manche zu harten Obst- und Gemüsearten können Funktionsstörungen am Gerät hervorrufen. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall aus und überprüfen Sie, ob der Filter **(D)** richtig eingelegt ist.

Beschreibung

A Stopfer
B Einfüllstutzen
C Deckel
D Filter
E Saftschale
F Saftauslauf
G Tresterbehälter
H Feststellbügel
I Schalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
J Spindel
K Motorblock
L Deckel des Saftkrugs
M Schaumtrenner
N Saftkrug
O Bürste
P Edelstahlgitter
Q Tropfenauffangschale
R Kabelstauraum

Vor der ersten inbetriebnahme

- Es ist empfehlenswert, die Teile **(A, B, C, D, E, G, L, M** und **N)** vor der ersten Inbetriebnahme zu reinigen (siehe Reinigung).

- Packen Sie das Gerät aus und stellen Sie es auf eine stabile Arbeitsfläche, lösen Sie die beiden Feststellbügel **(H)**, nehmen Sie den Deckel **(C)** ab, entfernen Sie den Karton zum Schutz des Filters **(D)** und nehmen Sie den Filter **(D)** und die Saftschale **(E)** ab.

Inbetriebnahme

- Setzen Sie die Saftschale **(E)** auf dem Motorblock **(K)**. (siehe Abb. 1)
- Setzen Sie den Filter **(D)** auf die Saftschale **(E)**. Vergewissern Sie sich, dass der Filter richtig auf der Spindel **(J)** geklipst ist (er muss hörbar einrasten). (siehe Abb. 2)
- Setzen Sie den Deckel **(C)** auf die Saftschale **(E)** (Tresterauswurf zeigt nach hinten). (siehe Abb. 3)
- Setzen Sie die beiden Feststellbügel **(H)** auf den Deckel **(C)**. Vergewissern Sie sich, dass die beiden Feststellbügel richtig auf den Deckel geklipst sind. (siehe Abb. 4)
- Setzen Sie den Tresterbehälter **(G)** auf den hinteren Teil des Geräts auf, kippen Sie ihn leicht nach vorne und schieben Sie ihn unter den Deckel **(C)**. (siehe Abb. 5)
- Wenn Sie den Saft vom Schaum trennen wollen, muss der Schaumtrenner **(M)** in den Saftkrug **(N)** eingesetzt werden. Setzen Sie den Deckel **(L)** auf den Saftkrug **(N)**. (siehe Abb. 6a)
- Setzen Sie das Edelstahlgitter **(P)** auf die Tropfenauffangschale **(Q)**. Setzen Sie die zusammengesetzte Einheit an den zu diesem Zwecke vorgesehenen Platz im Motorblock.
- Stellen Sie den Saftkrug **(N)** unter den Saftauslauf auf der Vorderseite des Geräts. (siehe Abb. 6b)
- Schließen Sie den Entsafter an. Der Kabelstauraum **(R)** ermöglicht es, die gewünschte Kabellänge herauszuziehen.

Welche geschwindigkeitsstufe?

Zutaten	**Geschwindigkeitsstufe**	**Ungefähres Gewicht (in kg)**	**Saftausbeute in cl (*) 1 Glas = 20 cl (ungefähr)**
Äpfel	2	1	65
Birnen	2	1	60
Karotten	2	1	60
Gurken	1	1 (ungefähr 2 Gurken)	65
Ananas	2	1	60
Weintrauben	1	1	60
Tomaten	1	1.5	65
Sellerie	2	1.5	60
Das Einstellen einer ungeeigneten Geschwindigkeitsstufe kann zu abnormal starken Vibrationen des Geräts führen.			

(*) Die Saftmenge und -qualität hängt stark vom Erntezeitpunkt und der Sorte der einzelnen Gemüse- und Obstsorten ab. Die angegebenen Mengen stellen aus diesem Grunde lediglich einen Richtwert dar.

- Setzen Sie das Gerät anschließend mit dem Schalter **(I)** in Betrieb.
- Füllen Sie die Lebensmittel über den Einfüllstutzen **(B)** ein.
  Das Obst und Gemüse müssen bei laufendem Motor in das Gerät gegeben werden.
- Stecken Sie den Stopfer **(A)** in den Einfüllstutzen **(B)** und führen Sie dabei die Ausbuchtung auf dem Stopfer in die kleine Rille des Einfüllstutzens ein.
  Üben Sie keinen zu starken Druck auf den Stopfer aus. Benutzen Sie keine sonstigen Ustensilien. **Drücken Sie AUF GAR KEINEN FALL mit den Fingern.**
- Schalten Sie das Gerät zum Ende des Entsaftens am Schalter **(I)** aus und warten Sie den vollständigen Stillstand des Filters **(D)** ab.
- Wenn der Tresterbehälter **(G)** voll ist oder der Saft langsamer durchläuft, müssen der Tresterbehälter **(G)** geleert und der Filter **(D)** gereinigt werden.

Praktische tipps

- Waschen Sie das Obst gründlich, bevor Sie es entkernen.
- Im Allgemeinen ist es nicht nötig, die Schale oder die Haut zu entfernen. Lediglich dickschaliges Obst muss geschält werden (bitterer Geschmack): Zitrusfrüchte, Ananas (den Mittelteil herausschneiden).
- Manche Äpfel, Birnen, Tomaten, usw. können ganz in den Einfüllstutzen gesteckt und müssen daher nicht vorher in Stücke geschnitten werden. Wählen Sie entsprechende Obst- und Gemüsesorten aus.
- Es ist nicht möglich, Bananen, Avocatos, Johannisbeeren, Feigen, Auberginen, Erdbeeren und Himbeeren zu entsaften.
- Vom Einsatz des Entsafters für Zuckerrohr und zu harte oder zu faserige Obst- und Gemüsesorten wird abgeraten.
- Verarbeiten Sie frisches und reifes Obst und Gemüse, bei dem eine höhere Saftausbeute erzielt wird. Dieses Gerät ist für Obst wie Äpfel, Birnen, Orangen, Weintrauben, Granatäpfel, Ananas, usw. und Gemüse wie Karotten, Gurken, Tomaten, Rote Beete, Sellerie, usw. geeignet.
- Bei der Verarbeitung von überreifem Obst verstopft der Filter schneller.
- **Wichtig:** Alle Säfte müssen unverzüglich verzehrt werden. Sie oxydieren beim Kontakt mit der Luft äußerst schnell, was ihren Geschmack, ihre Farbe und besonders ihren Nährwert beeinträchtigt. Apfel- und Birnensaft nimmt rasch eine braune Färbung an, geben Sie aus diesem Grunde ein paar Tropfen Zitronensaft bei, damit die Verfärbung langsamer vonstatten geht.

Reinigung und wartung

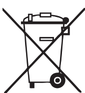
- Alle abnehmbaren Teile **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P und Q)** können in der Spülmaschine gereinigt werden.
- **Dieses Gerät lässt sich leichter reinigen, wenn die Reinigung sofort nach dem Gebrauch erfolgt.**
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Scheuerpads, kein Azeton, keinen Alkohol (White Spirit) usw.

- Gehen Sie vorsichtig mit dem Filter um. Bei unvorsichtigem Umgang mit dem Filter kann dieser beschädigt werden. Der Filter kann mit der Bürste **(O)** gereinigt werden. Tauschen Sie den Filter aus, sobald er Zeichen von Abnutzung oder Beschädigung aufweist, spätestens aber nach zwei Jahren.
- Reinigen Sie den Motorblock mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn anschließend sorgfältig.
- Der Motorblock darf nicht unter fließendes Wasser gehalten werden.

Was tun, wenn das gerät nicht funktioniert?

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht richtig angeschlossen, der Schalter **(I)** steht nicht auf „1” oder „2”.	Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit der entsprechenden Stromspannung an, stellen Sie den Schalter auf die Position „1” oder „2”.
	Der Deckel **(C)** wurde nicht richtig festgestellt.	Versichern Sie sich, dass der Deckel **(C)** richtig sitzt und mit den beiden Feststellbügeln **(H)** festgestellt ist.
Das Gerät gibt einen Geruch von sich oder fühlt sich sehr heiß an, es gibt Rauch ab oder gibt ungewöhnliche Geräusche von sich.	Der Filter **(D)** wurde nicht richtig eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass der Filter **(D)** richtig auf die Spindel **(J)** geklipst ist.
	Es wurden zu viele Lebensmittel eingefüllt.	Lassen Sie das Gerät abkühlen und geben Sie eine kleinere Menge an Lebensmitteln hinein.
Der Saft läuft langsamer durch.	Der Filter **(D)** ist verstopft.	Schalten Sie das Gerät aus und reinigen Sie den Einfüllstutzen **(B)** und den Filter **(D)**.
Bei sonstigen Problemen und Störungen treten Sie bitte mit dem nächstgelegenen Kundendienst in Kontakt.		

ENTSORGUNG VON ELEKTRISCHEN UND ELEKTRONISCHEN GERÄTEN



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

 Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

 Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Wij danken u voor uw vertrouwen in de producten van ons assortiment.
Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door vóór het eerste gebruik.

Veiligheidssysteem

Dit apparaat is voorzien van een veiligheidssysteem. Voor het inschakelen van de sapcentrifuge moet het deksel **(C)** goed vergrendeld worden door de twee vergrendelingslipjes **(H)**. Wanneer één van de vergrendelingslipjes **(H)** geopend wordt, schakelt de sapcentrifuge uit. Zet aan het einde van de cyclus de bedieningsknop **(I)** op «0» en wacht tot het filter **(D)** volledig tot stilstand is gekomen voordat u het deksel **(C)** verwijdert. Wanneer u niet de juiste snelheid kiest, kan het apparaat abnormaal gaan trillen.

Veiligheidsvoorschriften

- Controleer altijd voor gebruik het filter **(D)**.
- Gebruik de sapcentrifuge nooit wanneer het filter gebroken of defect is, wanneer u scheurtjes of barstjes ziet of wanneer het filter gescheurd is. Als het filter zichtbaar beschadigd is, neem dan contact op met een erkende Servicedienst. Wees voorzichtig met het filter (kijk uit voor snijwondjes).
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen:
  - Laagspanningsrichtlijn
  - Elektromagnetische compatibiliteit
  - Materialen die in contact komen met voedingsmiddelen
- Controleer of de op het typeplaatje onder het apparaat vermelde netspanning van uw apparaat overeenkomt met de netspanning van het elektriciteitsnet. Een verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warmhoudplaat of in de buurt van open vuur (gasfornuis).
- Dompel het motorblok niet onder water en houd het niet onder de kraan.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet deze door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend op een stevige ondergrond, ver van opspattend water. Keer het niet om.
- Nooit het apparaat demonteren. Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door erkende servicedienst te gebeuren.
- Het apparaat moet uitgeschakeld worden:
  - als er een storing tijdens het gebruik optreedt
  - vóór iedere montage, demontage of reiniging
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik slechts een verlengsnoer wanneer u gecontroleerd heeft of dit in goede staat verkeert.

- Een huishoudelijk apparaat mag niet gebruikt worden:
  - indien het op de grond gevallen is;
  - indien het beschadigd of incompleet is.
- In deze gevallen en voor alle andere reparaties DIENT U ZICH tot een erkende servicedienst te richten.
- Het product is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en mag in geen geval bedrijfsmatig gebruikt worden, in dat geval is onze garantie niet van toepassing en kan onze aansprakelijkheid niet in het geding zijn.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon. Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Gebruik uitsluitend de originele accessoires en onderdelen. Indien dit niet het geval is, kunnen wij geen aansprakelijkheid erkennen.
- Nooit uw vingers of een voorwerp in de vulschacht **(B)** stoppen als het apparaat aanstaat. Gebruik daar de hiervoor bedoelde aandrukstop **(A)** voor.
- Open nooit het deksel **(C)** voordat het filter **(D)** volledig tot stilstand is gekomen.
- Verwijder de pulpcontainer **(G)** niet als het apparaat aanstaat.
- Haal na ieder gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
- Als u sap uit harde vruchten of groenten wilt halen, is het aan te raden de sapcentrifuge te gebruiken voor een hoeveelheid van minder dan 3 kg en niet langer dan 2 minuten continu. Sommige te harde vruchten en groenten kunnen het apparaat beschadigen. Als dit het geval is, schakel het apparaat dan uit en controleer de goede werking van het filter **(D)**.

Beschrijving

A Aandrukstop
B Vulschacht
C Deksel
D Filter
E Sapreservoir
F Schenktuit
G Pulpcontainer
H Vergrendelingslipje
I Bedieningsknop (2 snelheden)
J Aandrijfas
K Motorblok
L Deksel van de schenkkom
M Schuimafscheider
N Schenkkom
O Borstel
P RVS rooster
Q Druppelvanger
R Snoeropbergmogelijkheid

Voor de eerste ingebruikname

- Wij raden u aan om de onderdelen **(A, B, C, D, E, G, L, M** en **N)** voor het eerste gebruik af te wassen (zie reiniging).

- Haal het apparaat uit de verpakking en plaats het op een stabiel werkblad, verwijder de twee lipjes **(H)**, verwijder het deksel **(C)**, verwijder het beschermende karton dat zich op het filter **(D)** bevindt en verwijder het filter **(D)** en het sapreservoir **(E)**.

Inschakelen

- Plaats het sapreservoir **(E)** op het motorblok **(K)**. (zie Fig. 1)
- Plaats het filter **(D)** in het sapreservoir **(E)**. Controleer of het filter goed in de aandrijfas **(J)** is vastgeklikt (“klik”). (zie Fig. 2)
- Zet het deksel **(C)** op het sapreservoir **(E)** (afvoer via de achterzijde). (zie Fig. 3)
- Plaats de 2 vergrendelingslipjes **(H)** op het deksel **(C)**. Controleer of de 2 vergrendelingslipjes goed op het deksel zijn vastgeklikt. (zie Fig. 4)
- Plaats de pulpcontainer **(G)** aan de achterzijde van het apparaat, kantel hem enigszins naar voren en schuif hem onder het deksel **(C)**. (zie Fig. 5)
- Als u het sap van het schuim wilt scheiden, plaats dan de schuimafscheider **(M)** in de schenkkom **(N)**. Plaats het deksel **(L)** op de schenkkom **(N)**.(zie Fig.6a)
- Plaats het RVS rooster **(P)** op de druppelvanger **(Q)**. Plaats het geheel op het motorblok op de hiervoor bedoelde plaats.
- Plaats de schenkkom **(N)** onder de schenktuit aan de voorzijde van het apparaat. (zie Fig. 6b)
- Doe de stekker van de sapcentrifuge in het stopcontact. Met de snoerkast **(R)** kunt u de lengte van het snoer aanpassen.

Welke snelheid moet u gebruiken?

Ingrediënten	Snelheid	Geschat gewicht (in kg)	Hoeveelheid verkregen sap in cl (*) 1 glas = 20 cl (ongeveer)
Appels	2	1	65
Peren	2	1	60
Worteltjes	2	1	60
Komkommer	1	1 (ca. 2 komkommers)	65
Ananas	2	1	60
Druiven	1	1	60
Tomaten	1	1.5	65
Selderij	2	1.5	60
Wanneer u niet de juiste snelheid kiest, kan het apparaat abnormaal gaan trillen.			

(*) De kwaliteit en de hoeveelheid van het sap hangen af van de oogstdatum en de variëteit van de gebruikte groenten of vruchten. De hierboven aangegeven hoeveelheden zijn dan ook slechts een benadering.

- Zet het apparaat aan met behulp van de bedieningsknop **(I)**.
- Doe het fruit of de groenten in de vulschacht **(B)**. Het fruit en de groenten moeten in de vulschacht gedaan worden terwijl de motor werkt.
- Schuif de aandrukstop **(A)** in de vulschacht **(B)** en plaats de groef tegenover het railtje van de vulschacht. Oefen geen te zware druk uit op de aandrukstop. Gebruik geen andere voorwerpen hiervoor. Duw IN GEEN GEVAL met uw vingers.
- Schakel het apparaat uit met de bedieningsknop **(I)** wanneer u klaar bent en wacht tot het filter **(D)** volledig tot stilstand is gekomen.
- Maak de pulpcontainer **(G)** leeg wanneer deze vol is of wanneer er minder sap uit het apparaat komt en maak het filter **(D)** schoon.

Praktische adviezen

- Was het fruit zorgvuldig voordat u dit ontpit.
- Over het algemeen is het niet nodig de schil te verwijderen. U hoeft alleen fruit met een dikke schil te schillen (bitter): citrusvruchten, ananas (verwijder het middelste gedeelte).
- Sommige soorten appels, peren, tomaten,enz. kunnen in hun geheel in de vulschacht en hoeven niet van tevoren in stukjes gesneden te worden. Kies aan de hand daarvan het soort fruit of groente.
- Het is moeilijk sap te verkrijgen uit bananen, avocado's, zwarte bessen, vijgen, aubergine, aardbeien en frambozen.
- Het is af te raden de sapcentrifuge te gebruiken voor rietsuiker en te harde of vezelachtige vruchten.
- Kies rijpe en verse vruchten en groenten, u zult dan meer sap krijgen. Dit apparaat is geschikt voor vruchten als appels, peren, sinaasappels, druiven, granaatappels, ananas, enz... en groenten als wortels, komkommer, tomaten, bieten, selderij, enz...
- Wanneer u te rijp fruit centrifugeert, kan het filter sneller verstopt raken.
- **Belangrijk:** Het verkregen sap moet onmiddellijk opgedronken worden. Bij contact met de lucht oxideert dit namelijk zeer snel, wat de smaak, de kleur en vooral de voedingswaarde niet ten goede komt. Appel- of perensap worden snel bruin, voeg enkele druppels citroensap toe, zodat het minder snel bruin wordt.

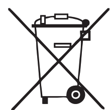
Reiniging en onderhoud

- Alle af te nemen onderdelen **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P,** en **Q)** kunnen in de vaatwasser afgewassen worden.
- Dit apparaat is eenvoudiger te reinigen wanneer u dit onmiddellijk na het gebruik doet.
- Gebruik geen schuursponsjes, aceton, alcohol (terpentijn), enz. voor het schoonmaken van het apparaat.
- Het filter moet voorzichtig behandeld worden. Vermijd verkeerde handelingen om beschadiging hiervan te voorkomen. Het filter kan met de borstel **(O)** gereinigd worden. Vervang het filter zodra dit begint te slijten of beschadigd is.
- Reinig het motorblok met een vochtige doek. Goed afdrogen.
- Dompel het motorblok nooit onder in water.

Wat te doen indien uw apparaat niet werkt ?

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Het apparaat werkt niet	De stekker zit niet goed in het stopcontact, de bedieningsknop **(I)** staat niet op “1” of “2”.	Steek de stekker in een stopcontact met dezelfde stroomsterkte, draai de bedieningsknop op “1” of “2”.
	Het deksel **(C)** is niet goed vergrendeld.	Controleer de goede stand en vergrendeling van het deksel **(C)** door middel van de 2 vergrendelingslipjes **(H)**.
Het apparaat geeft een geur af of voelt zeer warm aan, er komt rook af of maakt een abnormaal geluid.	Het filter **(D)** zit niet goed op zijn plaats.	Controleer of het filter **(D)** goed in de aandrijfas **(J)** is vastgeklikt.
	Er worden te grote hoeveelheden verwerkt.	Laat het apparaat afkoelen en verminder de porties.
Er komt minder snel sap uit het apparaat.	Het filter **(D)** is geblokkeerd	Schakel het apparaat uit, maak de vulschacht **(B)** en het filter **(D)** schoon.
Neem voor alle andere problemen of storingen contact op met de dichtstbijzijnde servicedienst.		

ELEKTRISCH OF ELEKTRONISCH PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR



Bescherm het milieu!

 Uw apparaat bevat veel materialen die hergebruikt of gerecycleerd kunnen.

 Breng het naar een verzamelpunt of anders naar een erkend servicecentrum voor de juiste verwerking hiervan.

Gracias por confiar en los productos de nuestra gama. **Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato.**

Sistema de seguridad

Este aparato está equipado con un sistema de seguridad. Para poner en marcha la licuadora, la tapadera **(C)** deberá estar perfectamente ajustada con las dos bridas de bloqueo **(H)**. La licuadora se detendrá sólo con abrir una de las bridas de bloqueo **(H)**. Al final del ciclo, desplace el botón de mando **(I)** hasta la posición "0" y espere a que el filtro **(D)** se haya detenido completamente antes de retirar la tapadera **(C)**. Una selección inadecuada de la velocidad puede provocar vibraciones anormales en el aparato.

Consejos de seguridad

- Compruebe siempre el filtro **(D)** antes de utilizarlo.
- No utilice nunca la licuadora si el filtro está roto, defectuoso, si detecta grietas, fisuras o si el filtro está desgarrado. Si el filtro se encuentra visiblemente deteriorado, póngase en contacto con un Centro de Servicio Autorizado. Manipule el filtro con precaución (podría cortarse).
- Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables:
  - Directiva de Baja tensión,
  - Compatibilidad electromagnética,
  - Materiales en contacto con los alimentos.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación indicada en la placa indicadora del aparato se corresponde con la de su instalación eléctrica. Cualquier error en la conexión anulará la garantía.
- No coloque ni utilice este aparato sobre una placa de calor o cerca de una llama (cocina de gas).
- No sumerja ni pase por agua el bloque el motor.
- En caso de que el cable de alimentación esté dañado, éste deberá ser cambiado por el fabricante, por su servicio postventa o por una persona con una cualificación similar con el fin de evitar cualquier peligro.
- Utilice el aparato únicamente sobre una superficie de trabajo estable, protegido de las salpicaduras de agua. No le dé la vuelta.
- No desmonte nunca el aparato. Cualquier intervención por parte del cliente diferente de la limpieza y el mantenimiento deberá llevarse a cabo en un centro de servicio autorizado.
- Hay que desconectar el aparato:
  - si se produce alguna anomalía durante su funcionamiento
  - antes de cada montaje, desmontaje o limpieza
- No desconecte nunca el aparato tirando del cable.
- Utilice un alargador sólo tras haber comprobado que éste se encuentra en perfecto estado.
- Un electrodoméstico no debe utilizarse:
  - si ha caído al suelo,
  - si se ha dañado o si está incompleto.

- En estos casos, al igual que para cualquier otra reparación, DEBERÁ acudir a un Centro de Servicio Autorizado.
- El producto está diseñado para un uso doméstico y en ningún caso deberá ser destinado a un uso profesional para el cual nuestra garantía y nuestra responsabilidad quedarán totalmente eximidas.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato. No utilice nunca accesorios o componentes diferentes de los originales. Si fuera el caso, declinamos cualquier responsabilidad.
- No introduzca nunca los dedos o cualquier otro objeto por la chimenea de llenado **(B)** mientras el aparato se encuentre en funcionamiento. Utilice sólo el empujador **(A)** previsto para ello.
- No abra nunca la tapadera **(C)** antes de que el filtro **(D)** se haya detenido completamente.
- No retire el colector de pulpa **(G)** mientras el aparato se encuentre en funcionamiento.
- Desconecte sistemáticamente el aparato después de utilizarlo.
- Para licuar frutas o verduras duras, se recomienda utilizar la licuadora para una cantidad inferior a 3 kg y no más de 2 minutos seguidos. Algunas frutas o verduras demasiado duras pueden provocar una disfunción en el aparato. Si fuera el caso, apague el aparato y compruebe la correcta colocación del filtro **(D)**.

Descripción

A	Empujador
B	Chimenea de llenado
C	Tapadera
D	Filtro
E	Colector de zumo
F	Boca de vertido
G	Colector de pulpa
H	Brida de bloqueo
I	Botón de mando (2 velocidades)
J	Eje de accionamiento
K	Bloque motor
L	Tapadera de la jarra de zumo
M	Separador de espuma
N	Jarra de zumo
O	Cepillo
P	Rejilla inox.
Q	Recuperador de gotas
R	Compartimento para el cable

Antes del primer uso

Le recomendamos que lave las piezas **(A, B, C, D, E, G, L, M** y **N)** antes de utilizarlas por primera vez (véase limpieza).

- Desembale el aparato y colóquelo en una superficie de trabajo estable; afloje las dos bridas **(H)**, retire la tapadera **(C)**, retire el cartón de protección situado en el filtro **(D)** y a continuación retire el filtro **(D)** y el colector de zumo **(E)**.

Puesta en marcha

- Coloque el colector de zumo **(E)** en el bloque motor **(K)**. (véase Fig. 1)
- Ponga el filtro **(D)** en el colector de zumo **(E)**. Asegúrese de que el filtro se encuentra correctamente ajustado sobre el eje del accionador **(J)** ("clic"). (véase Fig. 2)
- Coloque la tapadera **(C)** sobre el colector de zumo **(E)** (evacuación por la parte de atrás). (véase Fig. 3)
- Coloque las 2 bridas de bloqueo **(H)** sobre la tapadera **(C)**. Asegúrese de que las 2 bridas de bloqueo se encuentran correctamente ajustadas sobre la tapadera. (véase Fig. 4)
- Coloque el colector de pulpa **(G)** en la parte trasera del aparato inclinándolo ligeramente hacia adelante y a continuación deslícelo bajo la tapadera **(C)**. (véase Fig. 5)
- Si desea separar el zumo de la espuma, inserte el separador de espuma **(M)** en la jarra de zumo **(N)**. Coloque la tapadera **(L)** sobre la jarra de zumo **(N)** (véase Fig.6a)
- Coloque la rejilla de inox. **(P)** sobre el recuperador de gotas **(Q)**. Coloque el conjunto sobre el bloque motor en el lugar previsto para ello.
- Coloque la jarra de zumo **(N)** bajo la boca de vertido, en la parte delantera del aparato. (véase Fig. 6b)
- Conecte la licuadora. El compartimento para cable **(R)** le permite adaptar la longitud de éste.

¿Qué velocidad utilizar?

Ingredientes	Velocidad	Peso aproximado (en kg)	Cantidad de zumo obtenido en cl (*) 1 vaso = 20 cl (aproximadamente)
Manzana	2	1	65
Pera	2	1	60
Zanahoria	2	1	60
Pepino	1	1 (aprox. 2 pepinos)	65
Piña	2	1	60
Uva	1	1	60
Tomate	1	1.5	65
Apio	2	1.5	60
Una selección inadecuada de la velocidad puede provocar vibraciones anormales en el aparato.			

(*) La calidad y la cantidad de zumos varían mucho en función de la fecha de recogida y de la variedad de cada fruta o verdura. Las cantidades indicadas anteriormente son pues aproximativas.

- Ponga el aparato en marcha pulsando el botón de mando **(I)**.
- Introduzca las frutas o las verduras por la chimenea **(B)**.

Las frutas y las verduras deberán introducirse con el motor en marcha.

- Deslice el empujador **(A)** por la chimenea **(B)** alineando la ranura con el pequeño raíl de la chimenea.
  No haga una presión demasiado fuerte sobre el empujador. No utilice ningún otro utensilio. **SOBRE TODO NO empuje con los dedos**.
- Una vez que haya terminado, apague el aparato con el botón de mando **(I)** y espere a que el filtro se haya detenido completamente **(D)**.
- Cuando el colector de pulpa **(G)** esté lleno o el caudal de zumo vaya disminuyendo, vacíe el colector de pulpa **(G)** y lave el filtro **(D)**.

Consejos prácticos

- Lave cuidadosamente la fruta antes de deshuesarla.
- En general, no es necesario retirar las pieles o mondas. Sólo deberá pelar la fruta con una piel gruesa (amarga): cítricos, piña (retirar la parte central).
- Algunos tipos de manzana, pera, tomate, etc. entran por la chimenea en un sólo trozo y no es preciso trocearlos. Por tanto, seleccione el tipo de fruta o verdura.
- Resulta difícil extraer el zumo del plátano, el aguacate, el casis, el higo, la berenjena la fresa y la frambuesa.
- Se desaconseja utilizar la licuadora para la caña de azúcar y frutas o verduras demasiado duras o fibrosas.
- Seleccione frutas y verduras frescas y maduras; le proporcionarán más zumo. Este aparato resulta adecuado para frutas como las manzanas, las peras, las naranjas, las uvas, las granadas, la piña, etc. y las verduras como las zanahorias, los pepinos, los tomates, la remolacha, el apio, etc.
- Si utiliza frutas demasiado maduras, el filtro puede obstruirse con mayor rapidez.
- **Importante:** Todos los zumos deberán consumirse inmediatamente, ya que, al contacto con el aire, se oxidan con gran rapidez, lo cual puede alterar su sabor, su color y sobre todo, su valor nutritivo. Los zumos de manzana y de pera adquieren rápidamente un color pardo; añada unas gotas de limón para ralentizar la coloración.

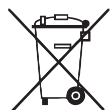
Limpieza y mantenimiento

- Todas las piezas desmontables **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P, y Q)** pueden lavarse en el lavavajillas.
- Este aparato será más fácil de limpiar sin lo hace inmediatamente después de utilizarlo.
- No utilice estropajos, acetona, alcohol (white spirit), etc. para limpiar el aparato.
- El filtro debe manipularse con precaución. Evite cualquier manipulación inadecuada que pueda dañarlo. El filtro puede limpiarse con el cepillo **(O)**.
  Cambie el filtro en cuanto presente signos de desgaste o de deterioro.
- Limpie el bloque motor con un paño humedecido. Séquelo cuidadosamente.
- No pase nunca el bloque motor por debajo del agua corriente.

¿Qué hacer si el aparato no funciona?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
El producto no funciona	La toma no está conectada correctamente, el botón de encendido **(I)** no se encuentra en “1” o “2”.	Conecte el aparato a una toma del mismo voltaje, desplace el botón de encendido hasta la posición “1” o “2”.
	La tapadera **(C)** no está bien bloqueada.	Asegúrese de que la tapadera **(C)** está bien colocada y bloqueada con las 2 bridas de bloqueo **(H)**.
El producto desprende un olor o está muy caliente al tanto, desprende humo o hace un ruido anormal.	El filtro **(D)** no se encuentra correctamente colocado.	Asegúrese de que el filtro **(D)** se mantiene bien en su sitio sobre el eje de accionamiento **(J)**.
	Las cantidades de alimentos tratadas son demasiado importantes.	Deje enfriar el aparato y a continuación reduzca las cantidades tratadas.
El caudal de zumo disminuye.	El filtro **(D)** está bloqueado.	Apague el aparato, limpie la chimenea de llenado **(B)** y el filtro **(D)**.
Si tiene cualquier otro problema o anomalía, póngase en contacto con el servicio postventa más cercano.		

FIN DE LA VIDA ÚTIL DE UN PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO




¡Contribuyamos a la protección del medio ambiente!

 Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.

 Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

Vi ringraziamo per la fiducia che dimostrate per i prodotti della nostra gamma. **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio.**

Sistema di sicurezza

Questo apparecchio è dotato di un sistema di sicurezza. Per mettere in funzione la centrifuga, il coperchio **(C)** deve essere perfettamente chiuso e bloccato dalle due staffe di bloccaggio **(H)**. L'apertura di una sola staffa di bloccaggio **(H)** ferma la centrifuga. A fine ciclo, posizionate il bottone di comando **(I)** su "0" e aspettate l'arresto completo del filtro **(D)** prima di togliere il coperchio **(C)**. Una scelta inadatta della velocità può provocare delle vibrazioni anomale dell'apparecchio.

Norme di sicurezza

- Verificate sempre il filtro **(D)** prima dell'uso.
- Non usate mai la centrifuga se il filtro è rotto, se è difettoso, se la superficie è rigata o incrinata, o se il filtro è rotto. Se il filtro è visibilmente deteriorato, contattate un Centro Assistenza autorizzato. Maneggiata il filtro con cautela (c'è il rischio di tagliarsi).
- Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamenti applicabili:
  - Direttiva Bassa tensione
  - Compatibilità Elettromagnetica
  - Materiali a contatto con gli alimenti
- Verificate che la tensione d'alimentazione indicata sulla targhetta segnaletica situata sotto l'apparecchio corrisponda a quella del vostro impianto elettrico. Ogni errore di collegamento annulla la garanzia.
- Non appoggiate, né usate l'apparecchio su una piastra calda o vicino a una fiamma (cucina a gas).
- Non immergete in acqua il blocco motore né passatelo sotto l'acqua.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile per evitare pericoli.
- Utilizzate questo apparecchio solo su un piano di lavoro stabile al riparo da schizzi d'acqua. Non ribaltatelo.
- Non smontate mai l'apparecchio! Ogni intervento diverso dalla pulizia e dalla manutenzione ordinaria da parte del cliente deve essere effettuata da un centro assistenza autorizzato.
- L'apparecchio deve essere staccato dalla corrente:
  - se c'è un'anomalia durante il funzionamento,
  - prima di ogni operazione di montaggio, smontaggio o pulizia
- Non staccate mai l'apparecchio dalla corrente tirando il cavo.
- Usate una prolunga solo dopo avere verificato che questa è in perfetto stato.
- Un elettrodomestico non deve essere usato:
  - se è caduto per terra;
  - se è stato danneggiato o se è incompleto.

- In questi casi, come per tutte le altre riparazioni, È NECESSARIO rivolgervi a un Centro Assistenza autorizzato.
- Il prodotto è stato concepito per un uso domestico, non deve in nessun caso essere oggetto di un utilizzo professionale per il quale decliniamo ogni responsabilità e garanzia.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che una persona responsabile della loro sicurezza li sorvegli o li abbia preventivamente informati sull'utilizzo dell'apparecchio.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Non usate mai accessori o componenti diversi da quelli originali. In caso contrario decliniamo ogni responsabilità.
- Non mettete mai le dita né qualsiasi altro oggetto nell'imboccatura di riempimento **(B)** durante il funzionamento dell'apparecchio. Utilizzate esclusivamente l'apposito pressino **(A)**.
- Non aprite mai il coperchio **(C)** prima del completo arresto del filtro **(D)**.
- Non togliete il raccogli polpa **(G)** durante il funzionamento dell'apparecchio.
- Staccate l'apparecchio dalla corrente sistematicamente dopo l'uso.
- Se centrifugate frutta o verdura dure, vi consigliamo di usare la centrifuga per una quantità inferiore a 3 Kg e per non più di 2 minuti in funzionamento continuo. Alcuni tipi di frutta o verdura troppo duri possono provocare un malfunzionamento dell'apparecchio. In questo caso, spegnete l'apparecchio e verificate il corretto funzionamento del filtro **(D)**.

Descrizione

A	Pressino	**J**	Asse di trascinamento
B	Imboccatura di riempimento	**K**	Blocco motore
C	Coperchio	**L**	Coperchio della caraffa per il succo
D	Filtro	**M**	Separatore di schiuma
E	Raccogli succo	**N**	Caraffa per il succo
F	Beccuccio versatore	**O**	Spazzola
G	Raccogli polpa	**P**	Griglia inox
H	Staffa di bloccaggio	**Q**	Raccogli gocce
I	Bottone di comando (2 velocità)	**R**	Avvolgicavo

Prima del primo utilizzo

- Vi raccomandiamo di lavare i pezzi **(A, B, C, D, E, G, L, M** e **N)** prima del primo utilizzo (vedere paragrafo "**Pulizia**").
- Disimballate l'apparecchio, poi appoggiatelo su un piano di lavoro stabile, liberatelo dalle due staffe **(H)**, togliete il coperchio **(C)**, rimuovete il cartone di protezione che si trova sul filtro **(D)** poi togliete il filtro **(D)** e il raccogli succo **(E).**

Messa in funzione

Mettete il raccogli succo **(E)** sul blocco motore **(K)**. (vedere Fig. 1)
Mettete il filtro **(D)** nel raccogli succo **(E)**. Assicuratevi che il filtro sia correttamente agganciato sull'asse di trascinamento **(J)** ("clic"). (vedere Fig. 2)
Posizionate il coperchio **(C)** sul raccogli succo **(E)** (fuoriuscita sul retro). (vedere Fig. 3)
Posizionate le 2 staffe di bloccaggio **(H)** sul coperchio **(C)**. Assicuratevi che le 2 staffe di bloccaggio siano agganciate correttamente sul coperchio. (vedere Fig. 4)
Mettete il raccogli polpa **(G)** sul retro dell'apparecchio inclinandolo leggermente in avanti, poi fatelo scivolare sotto il coperchio **(C)**. (vedere Fig. 5)
Se volete separare il succo dalla schiuma, inserite il separatore di schiuma **(M)** nella caraffa per il succo **(N)**. Mettete il coperchio **(L)** sulla caraffa per il succo **(N)**.(vedere Fig.6a)
Mettete la griglia inox **(P)** sul raccogli gocce **(Q)**. Mettete l'insieme sul blocco motore nell'apposito alloggiamento.
Mettete la caraffa per il succo **(N)** sotto il beccuccio versatore situato nella parte anteriore dell'apparecchio. (vedere Fig. 6b)
Collegate alla corrente la centrifuga. L'avvolgicavo **(R)** vi permette di adattare la lunghezza del cavo.

Che velocità usare?

Ingredienti	**Velocità**	**Peso approssimativo (in Kg)**	**Quantità di succo ottenuta in cl (*) 1 bicchiere = 20 cl (approssimativamente)**
Mele	2	1	65
Pere	2	1	60
Carote	2	1	60
Cetrioli	1	1 (circa 2 cetrioli)	65
Ananas	2	1	60
Uva	1	1	60
Pomodori	1	1.5	65
Sedano	2	1.5	60
La scelta di una velocità non adatta può provocare delle vibrazioni anomale dell'apparecchio.			

(*) La qualità e la quantità dei succhi variano molto a seconda del grado di maturazione e della varietà di ogni verdura o frutta. Le quantità indicate qui sopra sono quindi approssimative.

- Mettete in funzione l'apparecchio usando il bottone di comando **(I)**.
- Introducete la frutta o la verdura attraverso l'imboccatura **(B)**.

La frutta e la verdura devono essere inseriti con il motore in funzione.
- Infilate il pressino **(A)** nell'imboccatura **(B)** facendo combaciare la scanalatura con la piccola guida dell'imboccatura. Non esercitate una pressione troppo forte sul pressino. Non utilizzate nessun altro utensile. **IN OGNI CASO NON spingete mai con le dita.**
- Quando avete finito, spegnete l'apparecchio usando il bottone di comando **(I)** e aspettate l'arresto completo del filtro **(D)**.
- Quando il raccogli polpa **(G)** è pieno o la fuoriuscita di succo rallenta, svuotate il raccogli polpa **(G)** e pulite il filtro **(D)**.

Consigli pratici

- Lavate accuratamente la frutta prima di snocciolarla.
- Generalmente non è necessario togliere la buccia o la pelle. Dovete sbucciare solo la frutta con la buccia spessa (perché è amara): agrumi, ananas (togliere la parte centrale).
- Alcuni tipi di mela, pera, pomodoro, ecc, possono essere inseriti interi nell'imboccatura e non devono essere prima tagliati a pezzi. Scegliete quindi di conseguenza il tipo di frutta o verdura.
- È difficile estrarre il succo di banane, avocado, ribes nero, fichi, melanzane, fragola e lampone.
- Si sconsiglia di utilizzare la centrifuga per la canna da zucchero e frutta o verdura troppo dura o fibrosa.
- Scegliete frutta e verdura fresca e matura perché vi daranno più succo. Questo apparecchio è appropriato per frutta come mele, pere, arance, uva, melagrane, ananas, ecc. e verdura come carote, cetrioli, pomodori, barbabietole, sedano, ecc…
- Se usate frutta troppo matura, il filtro rischia di ostruirsi più rapidamente.
- **Importante:** Tutti i succhi devono essere consumati immediatamente. Infatti, a contatto con l'aria, si ossidano molto rapidamente, e questo può alterare il loro gusto, il loro colore e soprattutto il loro valore nutritivo. I succhi di mela e di pera assumono rapidamente un colore bruno, aggiungete alcune gocce di limone per rallentare questo processo.

Pulizia e manutenzione

- Tutti i pezzi smontabili **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P,** e **Q)** possono essere lavati in lavastoviglie.
- **Questo apparecchio è più facile da pulire se fate questa operazione immediatamente dopo l'utilizzo.**
- Non usate mai pagliette di ferro, acetone, alcool (acquaragia) ecc. per pulire l'apparecchio.
- Il filtro deve essere maneggiato con cautela. Evitate ogni manipolazione errata che possa danneggiarlo. Il filtro può essere pulito con la spazzola **(O)**. Sostituite il filtro non appena presenta dei segni di usura o di deterioramento.
- Pulite il blocco motore con uno straccio umido. Asciugatelo accuratamente.
- Non mettete mai il blocco motore sotto l'acqua corrente.

Cosa fare se l'apparecchio non funziona?

PROBLEMI	CAUSE	SOLUZIONI
Il prodotto non funziona	La spina non è collegata correttamente alla corrente, il bottone di comando **(I)** non è su "1" o "2".	Collegate l'apparecchio su una presa con lo stesso voltaggio, girate il bottone di comando sulla posizione "1" o "2".
	Il coperchio **(C)** non è stato chiuso bene.	Verificate il corretto posizionamento e il corretto bloccaggio del coperchio **(C)** con le 2 staffe di bloccaggio **(H)**.
Il prodotto emana odore o è molto caldo al tatto, sprigiona fumo o fa un rumore insolito.	Il filtro **(D)** non è posizionato correttamente.	Verificate che il filtro **(D)** sia correttamente agganciato sull'asse di trascinamento **(J)**.
	Le quantità di alimenti trattate sono eccessive.	Lasciate raffreddare l'apparecchio poi diminuite le quantità trattate.
La fuoriuscita di succo rallenta.	Il filtro **(D)** è bloccato	Spegnete l'apparecchio, pulite l'imboccatura di riempimento **(B)** e il filtro **(D)**.
Per qualsiasi altro problema o anomalia, contattate il servizio assistenza più vicino.		

PRODOTTO ELETTRICO O ELETTRONICO A FINE CICLO DI VITA




Contribuiamo alla protezione dell'ambiente!

 L'apparecchio contiene numerosi materiali valorizzabili o riciclabili.

 Portarlo in un punto di raccolta o in mancanza, in un centro assistenza autorizzato perché sia effettuato il suo trattamento.

Agradecemos a confiança depositada nos produtos da nossa gama. **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações.**

Sistema de segurança

Este aparelho está equipado com um sistema de segurança. Para colocar a centrifugadora a funcionar, a tampa **(C)** deve estar devidamente presa pelas duas cintas de bloqueio **(H)**. A abertura de uma única cinta de bloqueio **(H)** pára a centrifugadora. No fim de ciclo, posicione o botão de comando **(I)** em « 0 » e aguarde pela paragem completa do filtro **(D)** antes de retirar a tampa **(C).** Uma escolha inadaptada da velocidade pode causar vibrações anómalas do aparelho.

Instruções de segurança

- Verifique sempre o filtro **(D)** antes da utilização.
- Nunca utilize a centrifugadora se o filtro estiver partido, defeituoso, com fendas e rachas visíveis ou se o filtro estiver rasgado. No caso de deterioração visível do filtro, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal. Manuseie o filtro com cuidado (risco de corte).
- Para a sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis:
  - Directiva relativa a Baixa Tensão
  - Compatibilidade Electromagnética
  - Materiais em contacto com os alimentos
- Verifique se a tensão de alimentação indicada na placa de características por baixo do aparelho corresponde devidamente à da sua instalação eléctrica. Qualquer erro de ligação anula a garantia.
- Não coloque nem utilize este aparelho numa placa de aquecimento ou na proximidade de uma chama (fogão a gás).
- Não mergulhe o bloco do motor em água nem o passe por água.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal ou um técnico de qualificação semelhante por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Utilize este aparelho apenas numa superfície de trabalho estável, ao abrigo dos salpicos de água. Não o vire ao contrário.
- Nunca desmonte o aparelho. Qualquer intervenção para além da limpeza e manutenção habitual pelo cliente deve ser levada a cabo por um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal.
- O aparelho deve ser desligado:
  - no caso da ocorrência de uma anomalia durante o seu funcionamento
  - antes de cada montagem, desmontagem ou limpeza
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize uma extensão apenas após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.

- Não utilize um electrodoméstico se:
  - tiver caído ao chão;
  - se estiver de alguma forma danificado ou incompleto.
- Nestes casos, tal como sucede para todas as outras reparações, É NECESSÁRIO dirigir-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal.
- O produto foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Qualquer utilização para fins profissionais ou que não esteja de acordo com as instruções deste manual liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
  Nunca utilize acessórios ou componentes que não sejam os de origem. A Tefal rejeita qualquer responsabilidade se não for este o caso.
- Nunca coloque os dedos ou qualquer objecto na chaminé de enchimento **(B)** durante o funcionamento do aparelho. Utilize apenas o calcador **(A)** previsto para este efeito.
- Nunca abra a tampa **(C)** ante da paragem completa do filtro **(D)**.
- Não retire o colector de polpa **(G)** durante o funcionamento do aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após a sua utilização.
- Se centrifugar fruta ou legumes rijos, é aconselhável utilizar a centrifugadora para uma quantidade inferior a 3 kg e nunca durante mais de 2 minutos consecutivos. Determinadas frutas ou legumes demasiado rijos podem causar uma avaria do aparelho. Se for este o caso, desligue o aparelho e verifique o posicionamento correcto do filtro **(D)**.

Descrição

A Nedstopper
B Påfyldningstragt
C Låg
D Filter
E Saftbeholder
F Tud
G Beholder til frugtkød
H Bøjle til spærring
I Betjeningsknap (2 hastigheder)
J Drev
K Motorblok
L Låg til saftkande
M Skumseparator
N Saftkande
O Børste
P Rist i rustfrit stål
Q Drypbakke
R Ledningsrum

Antes da primeira utilização

- Recomendamos que lave as peças **(A, B, C, D, E, G, L, M** e **N)** antes da primeira utilização (ver limpeza).
- Desembale o aparelho e de seguida coloque-o numa superfície de trabalho estável, solte as duas cintas **(H)**, retire a tampa **(C)**, o cartão de protecção no filtro **(D)** e, por último, retire o filtro **(D)** e o colector de sumo **(E)**.

Colocação em funcionamento

- Coloque o colector de sumo **(E)** no bloco do motor **(K)**. (ver Fig. 1)
- Coloque o filtro **(D)** no colector de sumo **(E)**. Certifique-se que o filtro está devidamente fixado ao eixo do transmissor **(J)** (« clique »). (ver Fig. 2)
- Posicione a tampa **(C)** no colector de sumo **(E)** (evacuação para trás). (ver Fig. 3)
- Posicione as 2 cintas de bloqueio **(H)** na tampa **(C)**. Certifique-se que as 2 cintas de bloqueio se encontram devidamente fixadas à tampa. (ver Fig. 4)
- Coloque o colector de polpa **(G)** na parte de trás do aparelho, inclinando-o ligeiramente para a frente e, em seguida, faça-o deslizar por baixo da tampa **(C)**. (ver Fig. 5)
- Se pretender separar o sumo da espuma, insira o separador de espuma **(M)** na jarra de sumo **(N)**. Coloque a tampa **(L)** na jarra de sumo **(N).** (ver Fig.6a)
- Coloque a grelha em inox **(P)** no recuperador de gotas **(Q).** Coloque o conjunto no bloco do motor, no local previsto para este efeito.
- Coloque a jarra de sumo **(N)** por baixo do bico na parte da frente do aparelho. (ver Fig. 6b)
- Ligue a centrifugadora. O compartimento de arrumação do cabo **(R)** permite adaptar o comprimento do cabo.

Que velocidade utilizar?

Ingredientes	Velocidade	Peso aproximado (em kg)	Quantidade de sumo obtida em cl (*) 1 copo = 20 cl (aproximadamente)
Maçãs	2	1	65
Peras	2	1	60
Cenouras	2	1	60
Pepinos	1	1 (cerca de 2 pepinos)	65
Ananás	2	1	60
Uvas	1	1	60
Tomates	1	1.5	65
Aipo	2	1.5	60
A escolha incorrecta da velocidade pode causar vibrações anómalas do aparelho.			

(*) A qualidade e a quantidade dos sumos variam significativamente em função da data de colheita e da variedade de cada legume ou fruta. As quantidades acima indicadas são aproximadas.

- Coloque o aparelho a funcionar com a ajuda do botão de comando **(I)**.
- Introduza a fruta ou legumes pela chaminé **(B)**.
  A fruta e os legumes devem ser introduzidos com o motor a funcionar.
- Insira o calcador **(A)** na chaminé **(B)**, alinhando a ranhura com o pequeno entalhe da chaminé. Não exerça uma pressão demasiado forte no calcador. Não utilize qualquer outro utensílio. ACIMA DE TUDO, não empurre com os dedos.

- Quando terminar, pare o aparelho com a ajuda do botão de comando **(I)** e aguarde pela paragem completa do filtro **(D)**.
- Quando o colector de polpa **(G)** estiver cheio ou o débito do sumo abrandar, esvazie o colector de polpa **(G)** e limpe o filtro **(D)**.

Conselhos práticos

- Lave cuidadosamente a fruta antes de retirar os caroços.
- Regra geral, não é necessário retirar a pele ou a casca. Só deve descascar a fruta com casca espessa (sabor amargo): citrinos, ananás (retirar a parte do meio).
- Determinados tipos de maçãs, peras, tomates, etc., entram na chaminé como um único pedaço e não têm de ser previamente cortados. Escolha, pois, o tipo de fruto ou legume.
- É difícil obter sumo da banana, abacate, groselha, figo, beringela, morango e framboesa.
- É desaconselhável utilizar a centrifugadora para a cana-de-açúcar e frutos ou legumes demasiado rijos ou fibrosos.
- Escolha frutos e legumes frescos e maduros, pois darão mais sumo. Este aparelho é aconselhado para frutas como maçãs, peras, laranjas, uvas, romãs, ananás, etc., e legumes como cenouras, pepinos, tomates, beterrabas, aipo, etc.
- Se utilizar fruta demasiado madura, o filtro pode ficar rapidamente obstruído.
- **Importante:** todos os sumos devem ser consumidos de imediato. Com efeito, ao contacto com o ar, estes oxidam-se de forma extremamente rápida, o que pode alterar o sabor, a cor e, acima de tudo, o seu valor nutritivo. Os sumos de maçãs e de peras adquirem rapidamente uma cor castanha; adicione algumas gotas de limão para atrasar a coloração.

Limpeza e manutenção

- Todas as peças desmontáveis **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P, e Q)** podem ser lavadas na máquina da loiça.
- É mais fácil limpar este aparelho se o fizer imediatamente após cada utilização.
- Não utilize esponjas abrasivas, acetona, álcool (white spirit), etc., para limpar o aparelho.
- O filtro deve ser manuseado com cuidado. Evite qualquer manuseamento incorrecto que possa danificá-lo. O filtro pode ser limpo com a escova **(O).**
  Substitua o filtro logo que este apresente sinais de desgaste ou de deterioração.
- Limpe o bloco do motor com a ajuda de um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- Nunca mergulhe o bloco do motor sob água a correr.

Se o aparelho não funciona, o que fazer?

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
O produto não funciona.	A ficha não está correctamente ligada, o botão de comando **(I)** não está em “1” ou “2”.	Ligue o aparelho a uma tomada com a mesma tensão, rode o botão de comando para a posição “1” ou “2”.
	A tampa **(C)** não está devidamente bloqueada.	Verifique o correcto funcionamento e o bloqueio da tampa **(C)** pelas 2 cintas de bloqueio **(H)**.
O aparelho liberta um cheiro ou está extremamente quente, liberta fumo ou faz um ruído anormal.	O filtro **(D)** não está correctamente posicionado.	Verifique se o filtro **(D)** está correctamente fixado ao eixo de transmissão **(J)**.
	As quantidades de alimentos processados são demasiado grandes.	Deixe o aparelho arrefecer e, em seguida, diminua as quantidades processadas.
O débito de sumo abranda.	O filtro **(D)** está bloqueado.	Desligue o aparelho, limpe a chaminé de enchimento **(B)** e o filtro **(D)**.
No caso de qualquer outro problema ou anomalia, contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal.		

PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



Protecção do ambiente em primeiro lugar!



O seu aparelho contém materiais valorizáveis ou recicláveis.



Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Tillykke med din nye saftpresser, som vi håber du vil få glæde af. **Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før apparatet tages i brug første gang.**

Sikkerhedssystem

Dette apparat er udstyret med et sikkerhedssystem. Hvis låget **(C)** ikke er spærret korrekt med de to spærrebøjler **(H)**, kan apparatet ikke starte. Hvis en af bøjlerne **(H)** åbnes, standser saftpresseren. Når forarbejdningen er slut, stil betjeningsknappen **(I)** på « 0 » og vent indtil filtret **(D)** er helt standset, før låget **(C)** tages af. Hvis den valgte hastighed ikke er velegnet, kan det bevirke unormale vibrationer af apparatet.

Sikkerhedsanvisninger

- Kontrollér altid filtret **(D)** før brug.
- Brug aldrig saftpresseren, hvis filtret er itu, hvis det er beskadiget eller hvis det har sprækker eller revner eller hvis det er flosset. Hvis filtret har synlige beskadigelser, kontakt et autoriseret serviceværksted. Håndter filtret forsigtigt (risiko for snit).
- Af hensyn til brugerens sikkerhed er dette apparat i overensstemmelse med gældende standarder og forskrifter:
  - Direktiv om lavspænding
  - Elektromagnetisk kompatibilitet
  - Materialer i kontakt med fødevarer
- Kontrollér, at spændingen anført på apparatets typeskilt under apparatet svarer til el-installationen. Garantien bortfalder i tilfælde af tilslutning ved forkert spænding.
- Stil ikke og brug ikke dette apparat på en kogeplade eller i nærheden af åben ild (gaskomfur).
- Dyp ikke motorblokken ned i vand og hold den ikke ind under rindende vand.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af fabrikanten, dennes kundeserviceafdeling eller en person med en lignende kvalifikation for at undgå enhver fare.
- Brug kun dette apparat på en stabil og plan arbejdsflade, der er beskyttet mod overstænkninger med vand. Vend det ikke om.
- Skil aldrig apparatet ad. Reparationer og service ud over kundens almindelige rengøring og vedligeholdelse skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Apparatets stik skal tages ud:
  - hvis det ikke fungerer normalt
  - før montering, afmontering eller rengøring
- Tag aldrig apparatets stik ud ved at trække i ledningen.
- Hvis der bruges en forlængerledning, skal det kontrolleres, at den er i god stand.
- Et køkkenapparat må ikke bruges:
  - hvis det er faldet ned på gulvet;
  - hvis det er beskadiget eller hvis det ukomplet.

- I så fald og i lighed med alle andre reparationer ER DET NØVENDIGT at kontakte et autoriseret serviceværksted.
- Dette produkt er designet til brug i en almindelig husholdning. Det må under ingen omstændigheder anvendes til en erhvervsmæssig brug, som vi afviser ethvert ansvar for og som ikke er dækket af garantien.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn), hvis fysiske, sensoriske eller mentale evner er svækkede eller personer blottet for erfaring eller kendskab, med mindre de er under opsyn eller har modtaget forudgående instruktioner om brugen af dette apparat af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
  Brug aldrig tilbehørsdele eller komponenter, som ikke er oprindelige. Vi afviser ethvert ansvar, hvis denne regel ikke følges.
- Før aldrig fingrene eller enhver anden genstand ned i påfyldningstragten **(B)**, mens apparatet fungerer. Brug udelukkende nedstopperen **(A)**, som er forudset til det.
- Luk aldrig låget **(C)** op, før filtret **(D)** er helt standset.
- Tag ikke beholderen til frugtkød **(G)** ud, mens apparatet fungerer.
- Tag altid apparatets stik ud efter brug.
- Hvis du presser hårde frugter eller grønsager, anbefales det at bruge saftpresseren til en mængde på under 3 Kg og ikke uafbrudt i over 2 minutter. Visse meget hårde frugter eller grønsager kan bevirke, at apparatet ikke fungerer korrekt. Hvis det er tilfældet, skal man slukke apparatet og kontrollere, at filtret **(D)** sidder korrekt.

Beskrivelse

A Nedstopper
B Påfyldningstragt
C Låg
D Filter
E Saftbeholder
F Tud
G Beholder til frugtkød
H Bøjle til spærring
I Betjeningsknap (2 hastigheder)
J Drev
K Motorblok
L Låg til saftkande
M Skumseparator
N Saftkande
O Børste
P Rist i rustfrit stål
Q Drypbakke
R Ledningsrum

Før første ibrugtagning

- Vi anbefaler at vaske delene **(A, B, C, D, E, G, L, M** og **N)** før apparatet tages i brug første gang (se rengøring).
- Pak apparatet ud og stil det på en plan og stabil arbejdsflade, frigør de to bøjler **(H)**, tag låget **(C)** af, tag det beskyttende karton af filtret **(D)** og tag dernæst filtret **(D)** og saftbeholderen **(E)** af.

Opstart

- Sæt saftbeholderen **(E)** på motorblokken **(K)**. (se Fig. 1)
- Sæt filtret **(D)** ned i saftbeholderen **(E)**. Kontrollér, at filtret er clipset korrekt på drevet **(J)** (« klik »). (se Fig. 2)
- Sæt låget **(C)** på saftbeholderen **(E)** (med udtømningen vendt bagud). (se Fig. 3)
- Sæt de 2 bøjler til spærring **(H)** på låget **(C)**. Kontrollér, at de 2 bøjler er clipset korrekt på låget. (se Fig. 4)
- Sæt beholderen til frugtkød **(G)** i bagpå apparatet ved at holde den lidt skråt fremad og dernæst glide den ind under låget **(C)**. (se Fig. 5)
- Hvis man vil fjerne skummet fra saften, skal skumseparatoren **(M)** sættes i saftkanden **(N)**. Sæt låget **(L)** på saftkanden **(N)**. (se Fig.6a)
- Sæt risten i rustfrit stål **(P)** på drypbakken **(Q)**. Sæt denne samling på motorblokken det sted, der er forudset til det.
- Sæt saftkanden **(N)** under tuden foran på apparatet. (se Fig. 6b)
- Sæt saftpresserens stik i. Ledningsrummet **(R)** gør det muligt at tilpasse ledningens længde.

Hvilken hastighed skal man bruge?

Ingredienser	Hastighet	Omtrentlig vægt (i Kg)	Mængde saft i cl (*) 1 glas = 20 cl (omtrentlig)
Æbler	2	1	65
Pærer	2	1	60
Gulerødder	2	1	60
Agurker	1	1 (ca. 2 agurker)	65
Ananas	2	1	60
Vindruer	1	1	60
Tomater	1	1.5	65
Selleri	2	1.5	60
Hvis man vælger forkert hastighed, kan det bevirke unormale vibrationer af apparatet.			

(*) Saftens mængde og kvalitet kan variere meget i forhold til frugtens eller grønsagens sort og den dato, hvor den er plukket eller høstet. De anførte mængder ovenfor er derfor omtrentlige.

- Start apparatet med betjeningsknappen **(I)**.
- Kom frugterne eller grønsagerne ned gennem påfyldningstragten **(B)**.
  Frugterne og grønsagerne skal kommes i, mens motoren kører.

- Glid nedstopperen **(A)** ned i påfyldningstragten **(B)** og sørg samtidigt for at rillen er på linje med den lille skinne i påfyldningstragten. Tryk ikke for hårdt på nedstopperen. Brug ikke noget andet redskab. Skub **ALDRIG** ned med fingrene.
- Når presningen er færdig, stands apparatet med betjeningsknappen **(I)** og vent indtil filtret **(D)** er helt standset.
- Når beholderen til frugtkød **(G)** er fyldt eller når saften strømmer mindre hurtigt ud, tøm beholderen til frugtkød **(G)** og rengør filtret **(D)**.

Pratiske råd

- Vask frugterne omhyggeligt og tag sten og kerner ud.
- Det er som regel ikke nødvendigt at skrælle eller pille dem. Det er kun nødvendigt at skrælle eller pille frugter med tyk skal (bitterhed): citrusfrugter, ananas (tag den centrale del ud).
- Visse typer æbler, pærer, tomater etc… kan puttes hele ned i påfyldningstragten uden at blive skåret i tern. Vælg derfor en passende type frugt eller grønsag i forhold til åbningen.
- Det er vanskeligt at presse saft ud af banan, avocados, solbær, figen, aubergine, jordbær og hindbær.
- Det frarådes at bruge saftpresseren til sukkerrør eller til for hårde eller for fiberholdige frugter og grønsager.
- Vælg friske og modne frugter og grønsager, da de giver mere saft. Dette apparat er velegnet til frugter såsom æbler, pærer, appelsiner, vindruer, granatfrugter, ananas, etc… og grønsager såsom gulerødder, agurker, tomater, rødbeder, selleri etc…
- Hvis frugterne er for modne, risikerer filtret at blive hurtigere tilstoppet.
- **Vigtigt:** Alle safte skal drikkes med det samme. De bliver nemlig iltet hurtigt i kontakt med luft, hvilket kan forandre deres smag, deres farve og især deres næringsværdi. Saft fra æbler og pærer bliver hurtigt brun, men man kan tilsætte nogle dråber citron for at forhale misfarvningen.

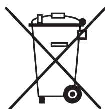
Rengøring og vedligeholdelse

- Alle de aftagelige dele **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P, og Q)** kan vaskes i opvaskemaskine.
- **Dette apparat er lettere at rengøre, hvis man gør det straks efter brug.**
- Brug ikke skuresvampe, acetone, sprit etc. til at rengøre apparatet.
- Filtret skal håndteres forsigtigt. Undgå en forkert håndtering, der kan beskadige den. Filtret kan rengøres med børsten **(O)**.
  Skift filtret ud, så snart det viser tegn på slid eller beskadigelse.
- Rengør motorblokken med en fugtig klud. Tør den omhyggeligt af.
- Skyl aldrig motorblokken under rindende vand.

Hvad skal man gøre, hvis apparatet ikke fungerer?

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
Apparatet fungerer ikke	Stikket er ikke sat rigtigt i, betjeningsknappen **(I)** står ikke på “1” eller “2”.	Tilslut apparatet ved en stikkontakt med samme spænding, stil betjeningsknappen på position “1” eller “2”.
	Låget **(C)** er ikke spærret korrekt.	Kontrollér, at låget **(C)** sidder korrekt og er spærret korrekt af de 2 bøjler **(H)**.
Der kommer en lugt fra apparatet eller det er meget varmt at røre ved. Der kommer røg fra apparatet eller det støjer unormalt.	Filtret **(D)** sidder ikke korrekt.	Kontrollér, at filtret **(D)** er clipset korrekt på drevet **(J)**.
	Der presses for store mængder fødevarer på én gang.	Lad apparatet køle af og pres dernæst mindre mængder på én gang.
Der strømmer mindre saft ud.	Filtret **(D)** er tilstoppet.	Sluk apparatet, rengør påfyldningstragten **(B)** og filtret **(D)**.
Hvis der opstår ethvert andet problem eller forstyrrelse, kontakt det nærmeste serviceværksted.		

BORTSKAFFELSE AF ET ELEKTRISK ELLER ET ELEKTRONISK APPARAT




Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!


Dette apparat indeholder mange materialer, det kan genbruges eller genvindes.


Bring det til en genbrugsstation eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.

Takk for å ha valgt et av våre produkt. **Les bruksanvisningen grundig før du bruker apparatet for første gang.**

Sikkerhetssystem

Dette apparatet er utstyrt med et sikkerhetssystem. For å starte saftpressen må lokket **(C)** være låst på plass av de to bøylene **(H)**. Hvis en av bøylene **(H)** er åpen, stanser saftpressen. Ved slutten av syklusen må du vri bryteren **(I)** på ”0” og vente til filteret **(D)** stanser helt før du tar av lokket **(C)**. Feil valg av hastighet kan føre til unormale vibrasjoner i apparatet.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Kontroller alltid filteret **(D)** før bruk.
- Bruk aldri saftpressen hvis filteret er ødelagt, mangelfullt, hvis du ser sprekker, brister eller hvis filteret har revnet. Hvis filteret er synlig ødelagt, må du kontakte et godkjent servicesenter. Håndter filteret forsiktig (du kan skjære deg).
- Av hensyn til din sikkerhet er dette apparatet i samsvar med gyldige normer og regler:
  - Lavspenningsdirektiv
  - Elektromagnetisk kompatibilitet
  - Materialer i kontakt med matvarer
- Kontroller at spenningen angitt på merkeskiltet under apparatet stemmer overens med spenningen i ditt elektriske anlegg. Enhver tilkoblingsfeil opphever garantien.
- Ikke sett eller bruk dette apparatet på en kokeplate eller i nærheten av en flamme (gasskomfyr).
- Dypp ikke motorenheten i vann og hold den ikke under rennende vann.
- Dersom strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.
- Dette apparatet skal kun brukes på en stabil arbeidsbenk på god avstand fra vannsprut. Ikke snu det opp ned.
- Demonter aldri apparatet. All annen intervensjon enn vanlig rengjøring og vedlikehold utført av kunden, skal foretas av et godkjent servicesenter.
- Apparatet må frakobles:
  - Dersom det oppstår et problem under bruk
  - Før apparatet monteres, demonteres eller rengjøres
- Ta aldri ut kontakten ved å dra i ledningen.
- Bruk en skjøteledning kun etter først å ha forsikret deg om at den er i god stand.
- Et elektrisk husholdningsapparat skal ikke brukes:
  - Hvis det har falt i gulvet
  - Hvis det har blitt skadet eller hvis det er ufullstendig

- Hvis dette er tilfellet eller hvis apparatet må repareres, MÅ DU henvende deg til et godkjent servicesenter.
- Dette produktet er laget for bruk i hjemmet. Det skal ikke brukes til næringsvirksomhet. Garantien oppheves og vi kan ikke holdes ansvarlig ved enhver slik bruk.
- Dette apparatet er ikke ment for personer (inkl. barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller uerfarne personer, med mindre de får tilsyn eller forhåndsinstruksjoner om anvendelsen av apparatet fra en person med ansvar for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.
  Bruk aldri annet enn originale tilbehørsdeler eller bestanddeler. Vi fraskriver oss ethvert ansvar dersom dette ikke overholdes.
- Stikk aldri fingrene eller andre gjenstander i sjakten **(B)** mens apparatet går.
  Bruk kun stapperen **(A)** som er beregnet på dette.
- Åpne aldri lokket **(C)** før filteret **(D)** har stanset helt.
- Ta ikke ut fruktkjøttbeholderen **(G)** mens apparatet går.
- Frakoble alltid apparatet etter bruk.
- Hvis du presser harde frukter eller grønnsaker, anbefales det å presse mindre enn 3 kg og ikke presse lenger enn 2 minutter uten stans. Visse frukter eller grønnsaker er for harde, og kan føre til at apparatet fungerer dårlig. Dersom dette skulle skje, slår du av apparatet og kontrollerer at filteret **(D)** sitter riktig.

Beskrivelse

A Stapper
B Sjakt
C Lokk
D Filter
E Saftbeholder
F Skjenketut
G Fruktkjøttbeholder
H Låsebøyle
I Bryter (2 hastigheter)
J Drivakse
K Motorenhet
L Lokk til saftmugge
M Skumskiller
N Saftmugge
O Børste
P Rist i rustfritt stål
Q Dryppsamler
R Ledningsopprulling

Før apparatet brukes for første gang

- Vi anbefaler at du vasker delene **(A, B, C, D, E, G, L, M** og **N)** før første bruk (**se rengjøring**).
- Ta apparatet ut av emballasjen og sett det på en stabil arbeidsbenk, løft opp de to bøylene **(H)**, ta av lokket **(C)**, fjern pappen på filteret **(D)** og ta ut filteret **(D)** og saftbeholderen **(E)**.

Igangsetting

- Sett saftbeholderen **(E)** på motorenheten **(K)**. (se fig. 1)
- Sett filteret **(D)** i saftbeholderen **(E)**. Sørg for at filteret er riktig festet på drivaksen **(J)** ("klikk"). (se fig. 2)
- Sett lokket **(C)** på saftbeholderen **(E)** (med utløpet vendt bakover). (se fig. 3)
- Sett de 2 bøylene **(H)** på lokket **(C)**. Sørg for at de 2 bøylene er riktig festet på lokket. (se fig. 4)
- Sett fruktkjøttbeholderen **(G)** på baksiden av apparatet og vipp den litt fremover før du skyver den på plass under lokket **(C)**. (se fig. 5)
- Hvis du vil skille saften fra skummet, setter du skumskilleren **(M)** i saftmuggen **(N)**. Sett lokket **(L)** på saftmuggen **(N)**. (se fig. 6a)
- Sett risten i rustfritt stål **(P)** på dryppsamleren **(Q)**. Sett den så i riktig spor på motorenheten.
- Sett saftmuggen **(N)** under skjenketuten på fremsiden av apparatet. (se fig. 6b)
- Tilkoble saftpressen. Ledningsopprullingen **(R)** lar deg tilpasse lengden på ledningen.

Hvilken hastighet skal jeg velge?

Ingredienser	Hastighet	Ca. vekt (i kg)	Mengde saft i dl (*) 1 glass = ca. 2 dl
Epler	2	1	6,5
Pærer	2	1	6,0
Gulrøtter	2	1	6,0
Agurker	1	1 (ca. 2 agurker)	6,5
Ananas	2	1	6,0
Druer	1	1	6,0
Tomater	1	1.5	6,5
Selleri	2	1.5	6,0
Feil valg av hastighet kan føre til unormale vibrasjoner i apparatet.			

(*) Saftkvalitet og -mengde varierer mye avhengig av innhøstingsdato og typen grønnsak eller frukt. Mengdene angitt ovenfor er derfor omtrentlige.

- Slå på apparatet med bryteren **(I)**.
- Ha frukten eller grønnsakene ned gjennom sjakten **(B)**.
  Fruktene og grønnsakene skal has i maskinen mens motoren er i gang.
- Stikk stapperen **(A)** ned i sjakten **(B)** ved å stille falsen på stapperen på linje med den lille rillen i sjakten.

Press ikke for hardt på stapperen. Bruk ingen andre gjenstander. Skyv ABSOLUTT IKKE med fingrene.
- Når saften er ferdig presset, stanser du apparatet med bryteren **(I)** og venter til filteret har stanset helt opp **(D)**.
- Når fruktkjøttbeholderen **(G)** er full eller når saften ikke renner like fort, tømmer du fruktkjøttbeholderen **(G)** og rengjør filteret **(D)**.

Praktiske råd

- Vask frukten grundig før du tar ut kjernene.
- Vanligvis er det ikke nødvendig å skrelle frukten. Du bør derimot skrelle frukter med tykt (bittert) skall: sitrusfrukter, ananas (fjern midten).
- Visse sorter epler, pærer, tomater osv. kan føres ned i sjakten i ett stykke og trenger ikke skjæres opp på forhånd. Velg derfor typen frukt eller grønnsak deretter.
- Det er vanskelig å presse saften av banan, avokado, solbær, fiken, auberginer, jordbær og bringebær.
- Det frarådes å bruke saftpressen til sukkerrør og svært harde eller trevlete frukter.
- Velg modne og ferske frukter og grønnsaker – de gir mer saft. Dette apparatet egner seg til frukter som epler, pærer, appelsiner, druer, granatepler, ananas osv. og grønnsaker som gulrøtter, agurker, tomater, rødbeter, selleri osv.
- Hvis du presser overmodne frukter, risikerer filteret å fylles opp raskt.
- Viktig: Alle safter må forbrukes umiddelbart. I kontakt med luft oksideres saften svært raskt, og dette kan endre saftens smak, farge og særlig saftens næringsverdi. Saften fra epler eller pærer blir raskt brun, men hvis du tilføyer noen dråper sitronsaft, tar det lengre tid før saften blir brun.

Rengjøring og vedlikehold

- Alle de demonterbare delene **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P, og Q)** kan vaskes i oppvaskmaskin.
- Dette apparatet er lettere å rengjøre hvis du rengjør det rett etter bruk.
- Bruk ikke skurebørster, eddiksprit, alkoholbaserte rengjøringsmidler (white spirit) osv. til å rengjøre apparatet.
- Filteret må håndteres forsiktig. Unngå all uegnet håndtering som kan skade det. Filteret kan renses med børsten **(O)**.
  Erstatt filteret så snart det viser tegn på slitasje eller skader.
- Rengjør motorenheten med en fuktig klut. Tørk den godt.
- Dypp aldri motorenheten i vann.

Hva gjør jeg hvis apparatet ikke fungerer?

PROBLEMER	ÅRSAKER	LØSNINGER
Produktet fungerer ikke.	Støpselet er ikke satt riktig i kontakten, bryteren **(I)** står ikke på ”1” eller ”2”.	Sett støpselet i en kontakt med samme spenning, sett bryteren på ”1” eller ”2”.
	Lokket **(C)** er ikke ordentlig festet.	Sjekk at lokket **(C)** er riktig plassert og at de 2 bøylene **(H)** er ordentlig festet.
Det lukter av produktet eller det er svært varmt på utsiden, det kommer røyk fra det eller unormale lyder.	Filteret **(D)** sitter ikke riktig.	Sørg for at filteret **(D)** er riktig festet på drivaksen **(J)**.
	Det presses en for stor mengde ingredienser.	La apparatet avkjøles og press en mindre mengde av gangen.
Saften renner langsommere.	Filteret **(D)** er blokkert.	Slå av apparatet, rengjør sjakten **(B)** og filteret **(D)**.
Kontakt nærmeste kundeservice for alle andre problemer eller uregelmessigheter.		

RESIRKULERING AV ELEKTRISKE ELLER ELEKTRONISKE PRODUKTER



Hjelp oss med å verne miljøet!



Apparatet inneholder mange gjenvinnbare og resirkulerbare materialer.



Ta apparatet med til et innsamlingssted eller et godkjent servicesenter slik at avfallet kan behandles.

Tack för det förtroende ni visar produkterna i vårt sortiment.
Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten första gången.

Säkerhetssystem

Apparaten har ett säkerhetssystem. För att kunna sätta igång juicemaskinen måste locket **(C)** vara helt låst av de två låsbyglarna **(H)**. Om den ena av de två låsbyglarna (H) öppnas stannar råsaftcentrifugen. Ställ hastighetsknappen **(I)** på "0" när du har pressat klart. Vänta till dess att filtret **(D)** har stannat helt innan du lyfter av locket **(C)**. Om du väljer fel hastighet i förhållande till det som pressas kan det hända att apparaten vibrerar onödigt mycket.

Säkerhetsrekommendationer

- Kontrollera alltid filtret **(D)** innan du använder apparaten.
  Använd aldrig råsaftcentrifugen om filtret är sönder eller skadat, eller om du ser att det har sprickor eller revor. Om filtret uppvisar betydande skador ska du kontakta en auktoriserad serviceverkstad. Hantera filtret varsamt (risk för att det går sönder).
- Av säkerhetsskäl uppfyller apparaten följande gällande riktlinjer och föreskrifter:
  – Lågspänningsdirektivet
  – Elektromagnetisk kompatibilitet
  – Material som kommer i kontakt med livsmedel
- Kontrollera att nätspänningen som anges på apparatens märkskylt stämmer överens med din elanläggning. Garantin gäller inte om apparaten ansluts på ett felaktigt sätt.
- Ställ eller använd inte apparaten på en spisplatta eller i närheten av en öppen låga (gasspis).
- Sänk inte ned eller skölj av motorblocket i vatten.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundservice eller av en person med behörig utbildning för att undvika alla risker.
- Använd endast apparaten på en stabil arbetsbänk som inte kommer i kontakt med vattenstänk. Vänd inte apparaten uppochned.
- Ta aldrig isär apparaten.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd verkstad.
- Koppla alltid ifrån apparaten i följande fall:
  – om det uppstår funktionsfel under drift
  – varje gång innan du monterar ihop den, tar isär den eller rengör den.
- Koppla aldrig ifrån apparaten genom att dra i nätsladden.
- Använd inte en förlängningssladd innan du har kontrollerat att den är i perfekt skick.
- Hushållsapparater ska inte användas i följande fall:
  – om den har fallit i golvet
  – om den har skadats eller saknar delar.

- I dessa fall, liksom för alla andra reparationer, MÅSTE DU vända dig till en auktoriserad serviceverkstad.
- Produkten har utvecklats för hushållsbruk. Tillverkaren frånsäger sig allt ansvar och samtliga garantier vid eventuell yrkesmässig användning.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning.
- Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
  Använd aldrig andra tillbehör eller delar som inte är originaldelar. Vi frånsäger oss allt ansvar vid sådan felaktig användning.
- Stick aldrig ner fingrarna eller andra föremål i matarröret **(B)** medan apparaten är igång. Använd endast den tillhörande påmataren **(A)**.
- Öppna aldrig locket **(C)** förrän filtret har stannat helt **(D)**.
- Lossa inte fruktköttsbehållaren **(G)** medan apparaten är i funktion.
- Koppla alltid ur apparaten efter varje användningstillfälle.
- Om du centrifugerar hårda frukter eller grönsaker rekommenderar vi att du använder råsaftcentrifugen till mängder upp till 3 kg och inte kör apparaten längre än två minuter i taget. Vissa frukter eller grönsaker som är för hårda kan leda till att apparaten inte fungerar ordentligt. Om det skulle inträffa ska du stänga av apparaten och se efter att filtret sitter rätt **(D)**.

Beskrivning

A	Påmatare
B	Matarrör
C	Lock
D	Filter
E	Juiceuppsamlare
F	Pip
G	Fruktköttsbehållare
H	Låsbygel
I	Hastighetsknapp (två hastigheter)
J	Drivaxel
K	Motorblock
L	Lock till juicekannan
M	Skumavskiljare
N	Juicekanna
O	Borste
P	Rivfilter i rostfritt stål
Q	Droppbricka
R	Sladdgömma

Före den första användningen

- Vi rekommenderar dig att rengöra delarna **(A, B, C, D, E, G, L, M** och **N)** innan du använder apparaten första gången (se under rengöring).
- Packa upp apparaten och ställ den sedan på en stabil arbetsbänk. Frigör de två byglarna **(H)**, lyft av locket **(C)**, ta bort kartongskyddet som sitter på filtret **(D)** och ta sedan ut filtret **(D)** och juiceuppsamlaren **(E)**.

Starta apparaten

- Placera juiceuppsamlaren **(E)** på motorblocket **(K)**. (se Bild 1.)
- Placera filtret **(D)** i juiceuppsamlaren **(E)**. Se till att filtret snäpper fast ordentligt på drivaxeln **(J)** ("klick"). (se Bild 2.)
- Sätt på locket **(C)** på juiceuppsamlaren **(E)** (tömning mot baksidan). (se Bild 3.)
- Fäst de två låsbyglarna **(H)** på locket **(C)**. Se till att de två låsbyglarna snäpper åt ordentligt om locket. (se Bild 4.)
- Placera fruktköttsbehållaren **(G)** på baksidan av apparaten genom att luta den lätt framåt och sedan föra in den under locket **(C)**. (se Bild 5.)
- Om du vill skilja juicen från skummet sätter du i skumavskiljaren **(M)** i juicekannan **(N)**. Sätt på locket **(L)** på juicekannan **(N)**. (se Bild 6a.)
- Lägg det rostfria rivfiltret **(P)** på droppbrickan **(Q)**. Placera de båda delarna på motorblocket på avsedd plats.
- Ställ juicekannan **(N)** under pipen på apparatens framsida. (se Bild 6b.)
- Anslut råsaftcentrifugen till uttaget. Tack vare sladdgömman **(R)** kan du anpassa nätsladdens längd.

Använda rätt hastighet

Ingredienser	Hastighet	Uppskattad vikt (i kg)	Juicemängd i dl (*) 1 glas = 2 dl (ca)
Äpplen	2	1	6,5
Päron	2	1	6,0
Morötter	2	1	6,0
Gurka	1	1 (ca 2 gurkor)	6,5
Ananas	2	1	6,0
Vindruvor	1	1	6,0
Tomat	1	1.5	6,5
Blekselleri	2	1.5	6,0
Om du väljer fel hastighet i förhållande till det som pressas kan det hända att apparaten vibrerar onödigt mycket.			

(*) Kvaliteten och mängden juice varierar betydligt beroende på när frukten/grönsakerna har plockats och på sort. Mängderna som anges ovan är därför bara ungefärliga.

- Sätt igång apparaten genom att vrida på hastighetsknappen **(I)**.
- Lägg i frukt eller grönsaker i matarröret **(B)**.
  Du måste lägga i frukterna eller grönsakerna medan motorn är igång.
- Skjut ned påmataren **(A)** i matarröret **(B)** genom att passa in den i spåret i matarröret.

Tryck inte för hårt med påmataren. Använd inga andra redskap. **Tryck ABSOLUT INTE med fingrarna.**

- När juicen är färdigpressad stannar du apparaten med hjälp av hastighetsknappen **(I)** och väntar till dess att filtret stannar helt **(D)**.
- När fruktköttsuppsamlaren **(G)** är full eller juiceflödet stannar av ska du tömma fruktköttsbehållaren **(G)** och rengöra filtret **(D).**

Praktiska råd

- Tvätta frukten eller grönsakerna noggrant och kärna ur dem.
- Oftast behöver du inte skala frukten eller grönsakerna. Du behöver bara skala frukter med hårt skal (bittert): citrusfrukter, ananas (ta bort mittdelen).
- Vissa typer av äpplen, päron, tomater osv. får plats hela i matarröret och behöver inte skäras i mindre bitar. Välj lämpliga frukter och grönsaker.
- Det är svårt att utvinna juice ur banan, avokado, bigarråer, fikon, aubergin, jordgubbe och hallon.
- Vi avråder dig från att använda råsaftcentrifugen till sockerrör eller frukt och grönsaker som är för hårda eller fiberrika.
- Välj frukt och grönsaker som är färska och mogna. Då ger dem mer juice. Apparaten passar att använda för frukter som äpple, päron, apelsin, vindruvor, granatäpple, ananas osv. samt grönsaker som morot, gurka, tomat, rödbeta, blekselleri osv.
- Om du använder frukt som är övermogen finns det risk för att filtret täpps igen snabbare.
- **Viktigt!** Du måste dricka upp all juice med det samma. Juicen oxiderar mycket snabbt så snart den kommer i kontakt med luften och får då försämrad smak och färg och i synnerhet ett lägre näringsvärde. Äppel- och päronjuice blir snabbt brunaktig. Tillsätt några droppar citron för att fördröja missfärgningen.

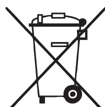
Rengöring och underhåll

- Alla löstagbara delar **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P och Q)** tål maskindisk.
- Det är lättare att rengöra apparaten om du gör det så fort du har använt den.
- Använd inte stålull, aceton, alkohol (lacknafta) osv. för att rengöra apparaten.
- Filtret måste hanteras varsamt. Undvik felaktig hantering som kan leda till att det skadas. Du kan rengöra filtret med borsten **(O)**.
  Byt ut filtret så fort du upptäcker tecken på förslitning eller skador.
- Rengör motorblocket med en fuktig trasa.
  Torka det grundligt.
- Skölj aldrig av motorblocket under rinnande vatten.

Vad ska jag göra om apparaten inte fungerar?

PROBLEM	ORSAKER	LÖSNINGAR
Apparaten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i ordentligt, hastighetsknappen **(I)** står inte på "1" eller "2".	Anslut apparaten till ett uttag med samma volttal, vrid på hastighetsknappen till läge "1" eller "2".
	Locket **(C)** är inte ordentligt låst.	Kontrollera att locket sitter på plats och är ordentligt låst **(C)** av de två låsbyglarna **(H)**.
Det luktar om apparaten, den är mycket varm utanpå, det kommer rök från den eller låter konstigt.	Filtret **(D)** sitter inte som det ska.	Kontrollera att filtret **(D)** sitter fast ordentligt på drivaxeln **(J)**.
	Du har lagt i för stora mängder frukt eller grönsaker.	Låt apparaten svalna och minska mängden frukt eller grönsaker.
Juiceflödet avstannar.	Filtret **(D)** är igensatt.	Stäng av apparaten, rengör matarröret **(B)** och filtret **(D)**.
För alla andra problem eller fel, kontakta närmaste kundserviceställe.		

ELEKTRISK ELLER ELEKTRONISK PRODUKT SOM HAR TJÄNAT UT



Var rädd om miljön!

 Apparaten innehåller en mängd material som kan återanvändas eller återvinnas.

 Lämna in den till en återvinningsstation eller, om det inte finns någon, till ett annat auktoriserat serviceställe så att den kan tas om hand på rätt sätt.

Me kiitämme osoittamastasi luottamuksesta valikoimamme tuotteita kohtaan.
Lue käyttöohje huolella ennen ensimmäistä käyttökertaa.

Turvajärjestelmä

Tämä laite on varustettu turvajärjestelmällä. Lingon käynnistämiseksi kannen **(C)** tulee olla täydellisesti kahden lukituslaipan **(H)** lukitsemana. Jos vain toinenkin lukituslaippa **(H)** avataan, linko pysähtyy. Syklin lopussa on käyttövalitsin **(I)** asetettava asentoon « 0 » ja on odotettava, että suodatin **(D)** pysähtyy kokonaan ennen kannen **(C)** ottamista pois. Väärän nopeuden valinta voi aiheuttaa laitteelle epänormaalia tärinää.

Turvaohjeita

- Tarkasta aina suodatin **(D)** ennen käyttöä.
- Älä koskaan käytä linkoa, jos se on rikki, siinä on vika tai huomaat halkeamia, säröjä tai jos suodatin on repeytynyt. Jos suodatin on silminnähden vahingoittunut, on otettava yhteys valtuutettuun huoltokeskukseen. Käsittele suodatinta varovasti (vaara saada vammoja).
- Oman turvallisuutesi takia tämä laite täyttää siihen sovellettavat normit ja määräykset:
  - Pienjännitedirektiivi
  - Sähkömagneettinen yhteensopivuus
  - Elintarvikkeiden kanssa kontaktissa olevat materiaalit.
- Tarkasta, että syöttöjännite, joka on ilmoitettu laitteenarvokilvessä laitteen alla, vastaa sähköverkon jännitettä. Virheellinen sähköliitos kumoaa takuun.
- Älä laita tai käytä tätä laitetta lämmittävällä pinnalla tai avotulen lähellä (kaasuliesi).
- Älä upota moottorirunkoa veteen tai pane sitä juoksevan veden alle.
- Jos sähköjohto on vioittunut, se on annettava valmistajan, jälleenmyyntipalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihdettavaksi vaarojen välttämiseksi.
- Käytä tätä laitetta vain vakaalla työtasolla poissa vesiroiskeiden ulottuvilta. Älä käännä laitetta ylösalaisin.
- Älä pura laitetta. Kaikki muut toimenpiteet, kuin asiakkaan tekemä tavallinen puhdistus ja hoito, tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Laite on irrotettava sähköverkosta:
  - jos siinä on häiriöitä käytön aikana
  - aina ennen osien asennusta, irrotusta tai puhdistusta
- Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä sähköjohdosta.
- Älä käytä jatkojohtoa ennen kuin olet katsonut, että se on täysin kunnossa.
- Sähköistä kodinkonetta ei saa käyttää:
  - jos se on pudonnut maahan;
  - jos se on vahingoittunut tai siitä puutuu osia.
- Tässä tapauksessa, samoin kuin aina korjaustapauksissa, ON VÄLTTÄMÄTÖNTÄ kääntyä valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi vain kotona, sitä ei missään tapauksessa saa käyttää ammattikäytössä, jota vastuumme tai takuumme ei kata.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan luettuina lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, aistimellinen tai älyllinen kapasiteetti on rajoittunut, eikä myöskään sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavia tietoja tai kokemusta, elleivät he ole saaneet heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön käyttöä koskevaa ohjausta etukäteen tai he ovat tällaisen henkilön valvonnassa.
- Lapsia on pidettävä silmällä, jotta he eivät leiki laitteella.
  Älä koskaan käytä muita kuin alkuperäisiä lisälaitteita tai osia. Takuu raukeaa mikäli laitteen kanssa käytetään muita kuin alkuperäisiä lisälaitteita.
- Älä laita sormia tai muita esineitä syöttöaukkoon **(B)** laitteen ollessa toiminnassa. Käytä vain syöttökappale **(A)**, joka tarkoitettu siihen.
- Älä koskaan avaa kantta **(C)** ennen kuin suodatin on pysähtynyt kokonaan **(D)**.
- Älä ota pois hedelmälihan kerääjää **(G)** laitteen ollessa käynnissä.
- Irrota laite aina sähköverkosta käytön jälkeen.
- Jos linkoat kovia hedelmiä tai vihanneksia, suosittelemme, että linkoat alle 3 kg ja käytät linkoa jatkuvasti enintään vain 2 minuuttia. Jotkin liian kovat hedelmät ja vihannekset voivat aiheuttaa laitteelle vikoja. Jos näin käy, sammuta laite ja tarkasta, että suodatin **(D)** on kunnolla paikoillaan

Kuvaus

A Syöttökappale
B Täyttöaukko
C Kansi
D Suodatin
E Mehunkerääjä
F Kaatonokka
G Hedelmälihan kerääjä
H Lukituslaippa
I Käyttövalitsin (2 nopeutta)
J Vetoakseli
K Moottorirunko
L Mehukannun kansi
M Vaahdon erottaja
N Mehukannu
O Harja
P Ruostumattomasta teräksestä valmistettu ritilä
Q Tippojen kerääjä
R Johdon säilytys

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Suosittelemme, että peset osat **(A, B, C, D, E, G, L, M** ja **N)** ennen ensimmäistä käyttöä (katso puhdistusta).
- Ota laite pois pakkauksesta, laita se vakaalle työtasolle, irrota kaksi laippaa **(H)**, poista kansi **(C)**, ota pois suojapahvi, joka sijaitsee suodattimella **(D)** poista sitten suodatin **(D)** ja mehunkerääjä **(E)**.

Käyttönotto

- Aseta mehunkerääjä **(E)** moottorirungolle **(K)**. (katso kuva 1)
- Aseta suodatin **(D)** mehunkerääjään **(E)**. Varmista, että suodatin on kunnolla paikoillaan vetoakselilla **(J)** (« naks »). (katso kuva 2)
- Aseta kansi **(C)** mehunkerääjälle **(E)** (poisto taaksepäin) (katso kuva 3)
- Aseta 2 lukituslaippaa **(H)** kannelle **(C)**. Varmista, että 2 lukituslaippaa ovat kunnolla kiinni kannella. (katso kuva 4)
- Laita hedelmälihan kerääjä **(G)** laitteen taakse kallistamalla sitä hieman eteenpäin ja liu'uttamalla se sitten kannen alle **(C)**. (katso kuva 5)
- Jos haluat erottaa mehun vaahdon, laita vaahdon erottaja **(M)** mehukarahviin **(N)**. Laita kansi **(L)** mehukarahville **(N)**.(katso kuva 6a)
- Laita ruostumattomasta teräksestä valmistettu ritilä **(P)** tippojen kerääjälle **(Q)**. Laita kokonaisuus moottorirungolle sille varattuun paikkaan.
- Laita mehukarahvi **(N)** kaatonokan alle laitteen edessä. (katso kuva 6b)
- Kytke linko sähköverkkoon. Johdon säilytyksen **(R)** avulla voit säätää johdon pituutta.

Mitä nopeutta tulee käyttää?

Ainekset	**Nopeus**	**Paino arviolta (kg)**	**Saadun mehun määrä cl (*) 1 lasi = 20 cl (arviolta)**
Omenat	2	1	65
Päärynät	2	1	60
Porkkanat	2	1	60
Kurkut	1	1 (noin 2 kurkkua)	65
Ananas	2	1	60
Viinirypäleet	1	1	60
Tomaatit	1	1,5	65
Selleri	2	1,5	60
Väärä nopeusvalinta voi aiheuttaa laitteelle epätavallista tärinää.			

(*) mehun laatu ja määrä vaihtelee kukin hedelmän laadun ja korjuuajan mukaan. Yllä kuvatut määrät ovat arvioita.

- Käynnistä laite käyttövalitsimen **(I)** avulla.
- Laita hedelmät tai vihannekset aukon kautta **(B)** sisään.
  Hedelmät ja vihannekset tulee syöttää moottorin ollessa käynnissä.
- Liu'uta syöttökappale **(A)** aukkoon **(B)** laita urat aukon pienelle raiteelle.
  Älä käytä voimaa painaessasi syöttökappaletta.
  Älä käytä mitään. Älä työnnä MISSÄÄN TAPAUKSESSA sormilla.

- Kun olet lopettanut, sammuta laite käyttövalitsimella **(I)** ja odota, että suodatin **(D)**. Pysähtyy kokonaan
- Kun hedelmälihan kerääjä **(G)** on täynnä tai kun mehun virtaus hidastuu, hedelmälihan kerääjä **(G)** on tyhjennettävä ja suodatin **(D)** on puhdistettava.

Käytännön ohjeita

- Pese hedelmät huolelle ennen niiden kivien poistamasta.
- Yleensä ei ole tarpeen kuoria hedelmiä. Voit kuoria vain paksukuoriset hedelmät (happamuus): sitrushedelmät, ananas (ota keskus pois).
- Jotkin omenat, päärynät, tomaatit, jne. ... mahtuvat aukkoon kokonaisina eikä niitä tarvitse leikata palasiksi. Valitse siis hedelmät tai vihannekset tämän perusteella.
- On vaikea erottaa mehua banaanista, avokadosta, viikunasta, munakoisosta, mansikoista tai vadelmista.
- Kehotamme, että linkoa ei käytetä ruokosokerin kanssa tai liian kovien tai säikeisten hedelmien ja vihannesten kanssa.
- Valitse tuoreita ja raikkaita hedelmiä ja vihanneksia, niistä saat enemmän mehua. Tämä laite sopii sellaisille hedelmille kuten omenat, päärynät, appelsiinit, viinirypäleet, granaattiomenat, ananas, jne… ja sellaisille vihanneksille kuten porkkanat, tomaatit, juurikkaat, selleri, jne....
- Jos käytät ylikypsiä hedelmiä, suodatin on vaarassa mennä tukkoon nopeammin.
- Tärkeää: Kaikki mehut on käytettävä heti. Ilmakontaktissa ne hapettuvat hyvin nopeasti, mikä voi muuttaa niiden makua, väriä ja ravintoarvoa. Omena- ja päärynämehut muuttuvat nopeasti ruskeiksi. Lisää muutama tippa sitruunaa hidastaman värinmuutosta.

Puhdistus ja hoito

- Kaikki irrotettavat osat **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P, ja Q)** voi pestä astianpesukoneessa.
- Tämä laite on helpompi puhdistaa, jos teet sen heti käytön jälkeen.
- Älä käytä hankaustyynyjä, asetonia, alkoholia jne. Laitteen puhdistamiseksi.
- Suodatinta on käsiteltävä varovasti. Varo käsittelemästä sitä väärin, sillä se voi mennä rikki. Suodatin voidaan puhdistaa harjalla **(O)**.
  Vaihda suodatin takaisin heti, kun siinä on merkkejä kulumisesta tai vaurioista.
- Puhdista moottorirunko kostealla kankaalla. Kuivaa se huolella.
- Älä koskaan upota moottorirunko juoksevaan veteen.

Jos laite ei t0imi, mitä tehdä?

ONGELMAT	SYYT	RATKAISUT
Tuote ei toimi	Pistoketta ei ole kytketty kunnolla, käyttövalitsin **(I)** ei ole asennossa “1” tai “2”.	Kytke laite pistorasiaan, jonka jännite on sama, käännä käyttövalitsin asentoon “1” tai “2”.
	Kansi **(C)** ei ole lukittu.	Tarkasta, että kansi **(C)** on 2 lukituslaipan lukitsema **(H)**.
Laitteesta lähtee hajua tai se on hyvin kuuma, tai siitä lähtee savua tai sen käyntiääni on epätavallinen.	Suodatin **(D)** ei ole kunnolla paikoillaan.	Tarkasta, että suodatin **(D)** on kunnolla paikoillaan vetoakselilla **(J)**.
	Käsiteltävä määrä on liian suuri.	Anna laitteen jäähtyä, laske sitten käsiteltävän ruoan määrää.
Mehun virtaus hidastuu.	Suodatin **(D)** on tukossa	Sammuta laite, puhdista syöttöaukko **(B)** ja suodatin **(D)**.
Kaikissa muissa ongelma- tai häiriötapauksissa on käännyttävä lähimmän valtuutettuun huoltokeskuksen puoleen.		

SÄHKÖLAITE TAI ELEKTRONINEN LAITE KÄYTTÖIKÄNSÄ LOPUSSA



Edistäkäämme ympäristönsuojelua!

 Laite sisältää paljon arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja.

 Toimita se keräyspisteeseen, tai sellaisen puuttuessa valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta se käsitellään asianmukaisesti.

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της εταιρείας μας.
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.

Συστημα ασφαλειας

Η συσκευή σας διαθέτει σύστημα ασφάλειας. Για να θέσετε σε λειτουργία τον φυγοκεντρικό στίφτη, το καπάκι **(C)** πρέπει να είναι πλήρως ασφαλισμένος με τους σφιγκτήρες ασφάλισης **(H)**. Το άνοιγμα έστω και ενός σφιγκτήρα ασφάλισης **(H)** διακόπτει τη λειτουργία του φυγοκεντρικού στίφτη. Στο τέλος του κύκλου, γυρίστε το κουμπί διακόπτη **(I)** στο « 0 » και περιμένετε έως ότου να σταματήσει εντελώς το φίλτρο **(D)** προτού αφαιρέσετε το καπάκι **(C)**. Η ακατάλληλη επιλογή ταχύτητας ενδέχεται να προκαλέσει αφύσικες δονήσεις της συσκευής.

Οδηγιες ασφαλειας

- Να ελέγχετε πάντοτε το φίλτρο **(D)** πριν από τη χρήση.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον φυγοκεντρικό στίφτη εάν το φίλτρο έχει σπάσει, είναι ελαττωματικό, φέρει εμφανείς ρωγμές, ραγίσματα, ή έχει σκιστεί. Εάν το φίλτρο φέρει εμφανή φθορά, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Να χρησιμοποιείτε το φίλτρο με προσοχή (κίνδυνος τραυματισμού από κοπή).
- Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς:
  - Οδηγία χαμηλής τάσης
  - Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
  - Υλικά σε επαφή με τροφές
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ετικέτα χαρακτηριστικών που βρίσκεται κάτω από τη συσκευή είναι ίδια με αυτήν της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης. Οποιοδήποτε σφάλμα στη σύνδεση ακυρώνει την εγγύηση.
- Μην τοποθετείτε και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντική πλάκα ή κοντά σε φλόγα (εστία κουζίνας με αέριο).
- Μη βυθίζετε σε νερό ή βρέχετε με νερό την κεντρική μονάδα.
- Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.
- Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο πάνω σε σταθερή επιφάνεια, μακριά από ριπές νερού. Μην την αναποδογυρίζετε.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τη συσκευή. Εκτός από τον συνήθη καθαρισμό και τη συντήρηση που γίνονται από τον χρήστη, κάθε άλλη εργασία επιδιόρθωσης πρέπει να ανατίθεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα:
  - εάν παρουσιαστεί σφάλμα κατά τη λειτουργία
  - πριν από κάθε συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό

- Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
- Μη χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα παρά μόνο αφού βεβαιωθείτε ότι είναι σε εξαιρετική κατάσταση.
- Μια ηλεκτρική συσκευή οικιακής χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιείται:
  - εάν έχει υποστεί πτώση στο έδαφος,
  - εάν έχει υποστεί φθορά ή είναι ελλιπής.
- Σε τέτοιες περιπτώσεις ή για οποιαδήποτε άλλη επισκευή ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΙΤΗΤΟ να απευθύνεστε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή χρήση και δεν αποτελεί σε καμία περίπτωση αντικείμενο επαγγελματικής χρήσης για την οποία δεν δεσμευόμαστε ούτε ως προς την εγγύηση ούτε ως προς την ευθύνη.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται προς χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων η σωματική, αισθητήρια ή πνευματική ικανότητα είναι μειωμένη, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση ως προς τη χρήση, εκτός εάν τα άτομα αυτά βρίσκονται υπό επίβλεψη ή ακολουθούν πρότερες οδηγίες που αφορούν τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο ως προς την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια αξεσουάρ ή εξαρτήματα. Αποποιούμαστε κάθε ευθύνης εάν δεν ισχύει αυτό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο μέσα στο στόμιο πλήρωσης **(B)** κατά τη λειτουργία της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον πιεστήρα **(A)** που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.
- Ποτέ μην ανοίγετε το καπάκι **(C)** εάν δεν έχει σταματήσει εντελώς το φίλτρο **(D)**
- Μην αφαιρείτε το δοχείο συλλογής ψίχας **(G)** κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής.
- Να αποσυνδέετε πάντοτε τη συσκευή από το ρεύμα μετά από τη χρήση.
- Εάν στύψετε σκληρά φρούτα ή λαχανικά, σας συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τον φυγοκεντρικό στίφτη για ποσότητα μικρότερη των 3 κιλών και σε συνεχή λειτουργία όχι πάνω των 2 λεπτών. Ορισμένα πολύ σκληρά φρούτα ή λαχανικά ενδέχεται να προκαλέσουν δυσλειτουργία της συσκευής. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι σωστά τοποθετημένο στη θέση του **(D)**.

Περιγραφη

A	Πιεστήρας
B	Στόμιο πλήρωσης
C	Καπάκι
D	Φίλτρο
E	Δοχείο συλλογής χυμού
F	Στόμιο σερβιρίσματος
G	Δοχείο συλλογής ψίχας
H	Σφιγκτήρας ασφάλισης
I	Κουμπί διακόπτη (2 ταχύτητες)
J	Κινητήριος άξονας
K	Κεντρική μονάδα
L	Καπάκι της κανάτας χυμού
M	Διαχωριστής αφρού
N	Κανάτα χυμού
O	Βούρτσα
P	Ανοξείδωτη εσχάρα
Q	Σύστημα συλλογής σταγόνων
R	Σύστημα τυλίγματος καλωδίου

Πριν απο την πρωτη χρηση

- Σας συνιστούμε να πλύνετε τα εξαρτήματα **(A, B, C, D, E, G, L, M** και **N)** πριν από την πρώτη χρήση (ανατρέξτε στην ενότητα Καθαρισμός).
- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και κατόπιν τοποθετήστε τη πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια εργασίας, απασφαλίστε τους δύο σφιγκτήρες **(H)**, ανασηκώστε το καπάκι **(C)**, αφαιρέστε το προστατευτικό χαρτόνι που βρίσκεται πάνω στο φίλτρο **(D)** στη συνέχεια αφαιρέστε το φίλτρο **(D)** και το δοχείο συλλογής χυμού **(E)**.

Εναρξη λειτουργιας

- Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής χυμού **(E)** πάνω στην κεντρική μονάδα **(K)**. (δείτε την Εικ. 1)
- Τοποθετήστε το φίλτρο **(D)** μέσα στο δοχείο συλλογής χυμού **(E)**. Φροντίστε το φίλτρο να ασφαλίσει σωστά πάνω στον κινητήριο άξονα **(J)** (θα ακουστεί το χαρακτηριστικό "κλικ"). (δείτε την Εικ. 2)
- Τοποθετήστε το καπάκι **(C)** μέσα στο δοχείο συλλογής χυμού **(E)** (στόμιο εξαγωγής προς τα πίσω). (δείτε την Εικ. 3)
- Τοποθετήστε τους 2 σφιγκτήρες ασφάλισης **(H)** πάνω στο καπάκι **(C)**. Βεβαιωθείτε ότι οι 2 σφιγκτήρες ασφάλισης έχουν κλειδώσει σωστά πάνω στο καπάκι. (δείτε την Εικ. 4)
- Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής ψίχας **(G)** στην πίσω πλευρά της συσκευής γέρνοντάς το ελαφρώς προς τα εμπρός και στη συνέχεια τοποθετήστε το κάτω από το καπάκι **(C)**. (δείτε την Εικ. 5)
- Εάν επιθυμείτε να διαχωριστεί ο χυμός από τον αφρό, εισαγάγετε τον διαχωριστή αφρού **(M)** μέσα στην κανάτα χυμού **(N)**. Τοποθετήστε το καπάκι **(L)** πάνω στην κανάτα χυμού **(N)**.(δείτε την Εικ. 6a)
- Τοποθετήστε την ανοξείδωτη εσχάρα **(P)** πάνω στο σύστημα συλλογής σταγόνων **(Q)**. Τοποθετήστε το όλο μαζί πάνω στην κεντρική μονάδα μέσα στη θέση που προβλέπεται για τον σκοπό αυτό.
- Τοποθετήστε την κανάτα χυμού **(N)** κάτω από το στόμιο σερβιρίσματος στην μπροστινή πλευρά της συσκευής. (δείτε την Εικ. 6b)
- Συνδέστε τον φυγοκεντρικό στίφτη στο ρεύμα. Το σύστημα τυλίγματος καλωδίου **(R)** σάς επιτρέπει να προσαρμόζετε το μήκος του καλωδίου.

Ποια ταχυτητα να χρησιμοποιησω

Συστατικά	Ταχύτητα	Βάρος κατά προσέγγιση (σε κιλά)	Ποσότητα εξαγόμενου χυμού σε cl (*) 1 ποτήρι = 20 cl (κατά προσέγγιση)
Μήλα	2	1	65
Αχλάδια	2	1	60
Καρότα	2	1	60
Αγγούρια	1	1 (περίπου 2 αγγούρια)	65
Ανανάς	2	1	60
Σταφύλια	1	1	60
Ντομάτες	1	1.5	65
Σέλινο	2	1.5	60
Η λανθασμένη επιλογή ταχύτητας ενδέχεται να προκαλέσει αφύσικες δονήσεις της			

(*) Η ποιότητα και η ποσότητα των χυμών ποικίλλουν σε μεγάλο βαθμό ανάλογα με την ημερομηνία συγκομιδής και την ποικιλία κάθε λαχανικού ή φρούτου. Οι ποσότητες που υποδεικνύονται παρακάτω είναι κατά προσέγγιση.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί διακόπτη **(I)**.
- Εισαγάγετε τα φρούτα ή λαχανικά μέσω του στομίου πλήρωσης **(B)**.

Τα φρούτα και τα λαχανικά πρέπει να εισαχθούν ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Εισαγάγετε τον πιεστήρα **(A)** μέσα στο στόμιο **(B)** ευθυγραμμίζοντας την εγκοπή με τον μικρό οδηγό του στομίου.
  Μην ασκείτε υπερβολικά μεγάλη πίεση στον πιεστήρα. Μη χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε άλλο σκεύος κουζίνας.
  Μη σπρώχνετε ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ τις τροφές με τα δάχτυλά σας.
- Μόλις τελειώσετε, διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής πατώντας το κουμπί διακόπτη **(I)** και περιμένετε έως ότου σταματήσει εντελώς το φίλτρο **(D)**.
- Όταν γεμίσει το δοχείο συλλογής ψίχας **(G)** ή επιβραδυνθεί η ροή χυμού, αδειάστε το δοχείο συλλογής ψίχας **(G)** και καθαρίστε το φίλτρο **(D)**.

Πρακτικες συμβουλες

- Να πλένετε καλά τα φρούτα προτού αφαιρέσετε τα κουκούτσια τους.
- Σε γενικές γραμμές, δεν είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε τη φλούδα ή τον φλοιό. Πρέπει να ξεφλουδίζετε μόνο τα φρούτα που έχουν χοντρή φλούδα (πικρή γεύση): εσπεριδοειδή, ανανάς (αφαιρέστε τον πυρήνα).
- Ορισμένοι τύποι μήλων, αχλαδιών, ντομάτων κ.λπ… εισάγονται στο στόμιο

ολόκληρα και δεν είναι απαραίτητο να τα κόψετε εκ των προτέρων. Συνεπώς, να επιλέγετε αναλόγως τον τύπο φρούτου ή λαχανικού.
- Είναι δύσκολη η εξαγωγή χυμού από μπανάνες, αβοκάντο, μούρα, σύκα, μελιτζάνες, φράουλες και σμέουρα…
- Δεν ενδείκνυται η χρήση του φυγοκεντρικού στίφτη για ζαχαροκάλαμο και υπερβολικά σκληρά ή ινώδη φρούτα ή λαχανικά.
- Να επιλέγετε φρούτα και λαχανικά που είναι φρέσκα και ώριμα, καθώς αυτά παρέχουν μεγαλύτερη ποσότητα χυμού. Η παρούσα συσκευή είναι κατάλληλη για φρούτα όπως λ.χ. μήλα, αχλάδια, πορτοκάλια, σταφύλια, ρόδια, ανανά, κ.λπ.… και λαχανικά όπως λ.χ. καρότα, αγγούρια, ντομάτες, παντζάρια, σέλινο, κ.λπ...
- Εάν χρησιμοποιήσετε πολύ ώριμα φρούτα, το φίλτρο ενδέχεται να φράξει πιο γρήγορα.
- **Σημαντικό:** Όλοι οι χυμοί πρέπει να καταναλώνονται αμέσως. Όταν έρχονται σε επαφή με τον αέρα, οξειδώνονται πολύ γρήγορα και αυτό ενδέχεται να αλλοιώσει τη γεύση, το χρώμα και κυρίως τη θρεπτική τους αξία. Οι χυμοί μήλων και αχλαδιών αποκτούν σε σύντομο χρονικό διάστημα ένα καφετί χρώμα. Για να επιβραδύνετε τη διαδικασία αυτή, προσθέστε μερικές σταγόνες λεμονιού.

Καθαρισμος και συντηρηση

- Όλα τα αφαιρούμενα εξαρτήματα **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P,** και **Q)** μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων.
- **Είναι πιο εύκολο να καθαριστεί η παρούσα συσκευή εάν το κάνετε αμέσως μετά από τη χρήση της.**
- Μη χρησιμοποιείτε σύρμα κουζίνας, ασετόν, οινόπνευμα κ.λπ. για τον καθαρισμό της συσκευής.
- Ο χειρισμός του φίλτρου πρέπει να γίνεται με προσοχή. Αποφύγετε οποιονδήποτε ακατάλληλο χειρισμό που ενδέχεται να του προκαλέσει φθορά. Μπορείτε να καθαρίσετε το φίλτρο με τη βούρτσα **(O)**. Αντικαταστήστε το φίλτρο αμέσως μόλις παρουσιάσει σημάδια φθοράς ή βλάβης.
- Καθαρίστε την κεντρική μονάδα με ένα βρεγμένο πανί. Σκουπίστε το καλά.
- Μη βυθίζετε ποτέ την κεντρική μονάδα σε νερό.

Τι να κανετε σε περιπτωση προβληματος λειτουργιας της συσκευης σας

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η πρίζα δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στο ρεύμα, το κουμπί διακόπτη **(I)** δεν είναι στο “1” ή στο “2”.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα ίδιας τάσης, γυρίστε το κουμπί διακόπτη στη θέση “1” ή “2”.
	Το καπάκι **(C)** δεν έχει ασφαλίσει σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι **(C)** έχει τοποθετηθεί σωστά και έχει ασφαλίσει καλά με τους 2 σφιγκτήρες ασφάλισης **(H)**.
Η συσκευή εκλύει μια μυρωδιά ή είναι υπερβολικά καυτή στο άγγιγμα, βγάζει καπνό ή εκπέμπει μη φυσιολογικό θόρυβο.	Το φίλτρο **(D)** δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο **(D)** έχει προσαρτηθεί σωστά πάνω στον κινητήριο άξονα **(J)**.
	Οι ποσότητες των τροφών που έχουν εισαχθεί είναι υπερβολικά μεγάλες.	Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και στη συνέχεια μειώστε τις ποσότητες των τροφών.
Η ροή χυμού έχει επιβραδυνθεί.	Το φίλτρο **(D)** έχει φράξει.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή, καθαρίστε το στόμιο πλήρωσης **(B)** και το φίλτρο **(D)**.
Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα ή ανωμαλία χρήσης, επικοινωνήστε με το κοντινότερο κέντρο εξυπηρέτησης μετά την πώληση.		

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ Ή ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΟΥ



Συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!

 Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

 Παραδώστε την παλιά συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής ή ελλείψει τέτοιου κέντρου σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

Ürünlerimize gösterdiğiniz güven için teşekkür ederiz. İlk kullanımdan önce kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyunuz.

Emniyet sistemi

Bu cihaz bir emniyet sistemi ile donatılmıştır. Meyve sıkacağını çalıştırmak için, kapağın **(C)** iki kilitleme kolu **(H)** ile tamamen kilitlenmesi gerekmektedir. Kilitleme kollarından **(H)** sadece birinin açılması meyve sıkacağını durdurur. Devir sonunda, kumanda düğmesini **(I)** « 0 » üzerine getirin ve kapağı **(C)** çıkarmadan önce filtrenin **(D)** tamamen durmasını bekleyin. Uygunsuz bir hızın seçilmesi, cihazın anormal bir şekilde titremesine sebep olabilir.

Güvenlik talimatlari

- Kullanmadan önce her zaman filtreyi **(D)** kontrol edin.
- Eğer filtre kırılmış ise, hasarlı ise, çatlamalar, çizikler görürseniz veya filtre yırtılmış ise meyve sıkacağını asla kullanmayın. Eğer filtre gözle görülür bir şekilde hasarlı ise, Yetkili bir Servis Merkezine müracaat ediniz. Filtreyi ellerken dikkatli olun (kesme tehlikesi).
- Güvenliğiniz için, bu cihaz aşağıdaki uygulanabilir norm ve yönetmeliklere uygundur:
  - Alçak Gerilim Yönetmeliği
  - Elektro manyetik uyum
  - Besinlerle temas halindeki malzemeler
- Cihazın altında yer alan işaret plakası üzerinde belirtilen elektrik besleme geriliminin, elektrik tesisatınızınkine uygun olmasını kontrol edin. Her türlü bağlantı hatası garantiyi iptal edecektir.
- Bu cihazı ısıtıcı bir plaka gibi sıcak bir yüzey üzerine koymamaya veya çıplak bir ateş yakınında (gazlı ocak) kullanmamaya özen gösterin.
- Motor bloğunu suya batırmayın, suyun altına tutmayın.
- Eğer elektrik kordonu hasar görmüş ise, herhangi bir tehlikeyi önlemek amacıyla üreticisi, satış sonrası servisi veya benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Bu cihazı sadece sabit bir yüzey üzerinde, su sıçramayacak bir yerde kullanınız. Cihazı çevirmeyiniz.
- Cihazı asla sökmeyiniz. Müşterinin yapacağı her zamanki temizlik ve bakım işlemlerinin haricinde her türlü müdahale yetkili bir merkez tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Aşağıdaki durumlarda cihazın fişinin elektrik prizinden çekilmesi gerekmektedir:
  - çalışması esnasında bir anormallik olması halinde
  - her montaj, sökme veya temizlik öncesinde
- Fişi prizden çıkarmak için asla kordonundan çekmeyiniz.
- Bir uzatma kordonu kullanacaksanız, önceden mutlaka iyi durumda olmasını kontrol edin.

- Elektrikli bir ev aleti aşağıdaki durumlarda kullanılmamalıdır:
  - yere düştü ise;
  - hasar gördü ise veya eksikleri varsa.
- Bu tür durumlarda, diğer her türlü onarım için olduğu gibi, Yetkili bir Servis Merkezine müracaat ETMENİZ GEREKMEKTEDİR.
- Ürün ev içi kullanım için tasarlanmıştır, hiçbir şekilde mesleki olarak kullanılmamalıdır aksi halde garantimiz iptal edilir ve hiçbir sorumluluk kabul edilmez.
- Bu cihaz, fiziksel, duyumsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dâhil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır..
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir. Orijinalinin haricinde asla başka aksesuar veya bileşenler kullanmayınız. Aksi durumda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.
- Cihaz çalışırken parmaklarınızı veya herhangi başka bir nesneyi doldurma ağzın **(B)** içerisine sokmayın. Sadece bu amaca yönelik öngörülen iticiyi **(A)** kullanın.
- Filtre **(D)** tamamen durmadan kapağı **(C)** asla açmayınız.
- Cihaz çalışırken posa toplayıcıyı **(G)** çıkarmayın.
- Kullanım sonrasında her zaman cihazın fişini elektrik prizinden çekin.
- Sert meyve veya sebzeler sıkıyorsanız, meyve sıkacağının 3 kg'dan az bir miktar ile çalıştırılması ve sürekli olarak 2 dakikadan fazla çalıştırılmaması önerilmektedir. Çok sert bazı meyve ve sebzeler cihazın çalışmamasına sebep olabilir. Böyle bir durumda cihazı kapatın ve filtrenin **(D)** doğru olarak yerleştirilmiş olmasını kontrol edin.

Tanim

A	İtici	**J**	Çalıştırma ekseni
B	Doldurma ağzı	**K**	Motor bloğu
C	Kapak	**L**	Meyve suyu sürahisi kapağı
D	Filtre	**M**	Köpük ayırıcı
E	Meyve suyu haznesi	**N**	Meyve suyu sürahisi
F	Akıtma ağzı	**O**	Fırça
G	Posa toplayıcı	**P**	Paslanmaz ızgara
H	Kilitleme kolu	**Q**	Damla toplama ızgarası
I	Kumanda düğmesi (2 hız)	**R**	Kordon bölmesi

İlk kullanimdan önce

- Parçaları **(A, B, C, D, E, G, L, M** ve **N)** ilk kullanımdan önce yıkamanızı öneriyoruz (bakınız temizlik).
- Cihazın ambalajlarını çıkarın, ardından sabit bir çalışma alanı üzerine yerleştirin, iki kolu **(H)** açın, kapağı **(C)** çıkarın, filtre **(D)** üzerinde bulunan koruma kartonunu çıkarın ve ardından filtreyi **(D)** ve meyve suyu haznesini **(E)** çıkarın.

Çalıştirma

- Meyve suyu haznesini **(E)** motor bloğu **(K)** üzerine yerleştirin. (bakınız şekil 1).
- Filtreyi **(D)** meyve suyu haznesi **(E)** içerisine yerleştirin. Filtrenin çalıştırma ekseni **(J)** üzerine doğru bir şekilde takılmış olmasından emin olun (« klik sesi »). (bakınız şekil 2).
- Kapağı **(C)** meyve suyu haznesi **(E)** üzerine yerleştirin (arkaya doğru çıkış). (bakınız şekil 3).
- 2 kilitleme kolunu **(H)** kapak **(C)** üzerine yerleştirin. 2 kilitleme kolunun kapak üzerine doğru bir şekilde takılmış olmasından emin olun. (bakınız şekil 4).
- Posa toplayıcıyı **(G)** hafifçe öne doğru eğerek cihazın arkasına yerleştirin ve ardından kapağın **(C)** altına kaydırın. (bakınız şekil 5).
- Meyve suyundaki köpüğü ayırmak istiyorsanız, köpük ayırıcıyı **(M)** meyve suyu sürahisi **(N)** içerisine yerleştirin. Kapağı **(L)** meyve suyu sürahisi **(N)** üzerine yerleştirin. (bakınız şekil 6a).
- Paslanmaz ızgarayı **(P)** damla toplama ızgarasının **(Q)** üzerine yerleştirin. Hepsini motor bloğu üzerinde bu amaca yönelik öngörülen yere yerleştirin.
- Meyve suyu sürahisini **(N)** cihazın önünde yer alan akıtma ağzının altına yerleştirin. (bakınız şekil 6b).
- Meyve sıkacağının fişini prize takın. Kordon bölmesi **(R)**, kordon uzunluğunun ayarlanmasını sağlar.

Hangi hiz kullanilmalidir?

Malzeme	**Hız**	**Yaklaşık ağırlık (Kg olarak)**	**Cl (*) olarak elde edilen meyve suyu 1 bardak = 20 cl (yaklaşık olarak)**
Elma	2	1	65
Armut	2	1	60
Havuç	2	1	60
Salatalık	1	1 (yaklaşık 2 salatalık)	65
Ananas	2	1	60
Üzüm	1	1	60
Domates	1	1,5	65
Kereviz	2	1,5	60
Hızın yanlış seçilmesi cihazın anormal bir şekilde titremesine sebep olur			

(*) Meyve suyunun miktarı ve kalitesi, her sebze veya meyvenin toplanma tarihine ve çeşidine göre çok değişmektedir. Dolayısıyla yukarıda belirtilen miktarlar yaklaşık olarak verilmiştir.

- Kumanda düğmesi **(I)** yardımıyla cihazı çalıştırın.
- Meyve veya sebzeleri ağızdan **(B)** koyun.
  Meyvelerin ve sebzelerin motor çalışırken koyulması gerekmektedir.

- İticiyi **(A)** ağzın küçük rayı ile oluğu hizalayarak ağız **(B)** içerisine kaydırın. İtici üzerine çok fazla bastırmayın. Başka hiçbir alet kullanmayın. ÖZELLİKLE asla malzemeleri parmaklarla itmeyin.
- İşiniz sona erdiğinde, cihazı kumanda düğmesi **(I)** yardımı ile kapatın ve filtrenin **(D)** tamamen durmasını bekleyin.
- Posa toplayıcı **(G)** dolduğunda veya meyve suyu akışkanlığı azaldığında, posa toplayıcısını **(G)** boşaltın ve filtreyi **(D)** temizleyin.

Pratik öneriler

- Meyveleri çekirdeklerini ayıklamadan önce özenle yıkayın.
- Genellikle meyvelerin kabuklarını veya zarlarını çıkarmak gerekmemektedir. Sadece kalın kabuklu meyvelerin kabuklarını soymalısınız (acılık): narenciyeler, ananas (orta kısmını çıkarın).
- Bazı elma, armut, domates türleri ağız içerisine tek parça halinde girebilmektedir ve önceden kesilmeleri gerekmemektedir. Dolayısıyla bu tür meyve ve sebze türlerini seçiniz.
- Muz, avokado, frenküzümü, incir, patlıcan, çilek ve frambuaz suyunun sıkılması zordur.
- Meyve sıkacağının şeker kamışı veya çok sert veya çok lifli meyve veya sebzelerle çalıştırılması önerilmemektedir.
- Taze ve olgun meyveler seçin, daha fazla suları çıkacaktır. Bu cihaz, elma, armut, portakal, üzüm, nar, ananas, vs… gibi meyveler ve havuç, salatalık, domates, pancar, kereviz, vs… gibi sebzeler için uygundur.
- Aşırı olgun meyveler kullanırsanız, filtre daha çabuk tıkanabilir.
- **Önemli:** Tüm meyve sularının hemen tüketilmesi gerekmektedir. Gerçekten de, hava ile temas ettiklerinde çok çabuk oksitlenirler ve bu da tatlarını, renklerini ve özellikle besin değerlerini bozabilir. Elma ve armut sularının rengi çok çabuk kahverengine dönüşür, bu renk değişimini yavaşlatmak için bir kaç damla limon suyu ekleyin.

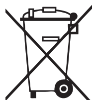
Temizlik ve bakim

- Çıkarılabilir tüm parçalar **(A, B, C, D, E, G, L, M, N, P** ve **Q)** bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- **Bu cihazın temizlenmesi, hemen kullanımının ardından yapıldığında daha kolay olacaktır.**
- Cihazı temizlemek için ovma süngerleri, aseton, alkol (white spirit) vb kullanmayınız.
- Filtreyi ellerken çok dikkatli olunmalıdır. Filtreye zarar verecek her türlü hatalı hareketten sakınınız. Filtre fırça **(O)** ile temizlenebilir. Yıpranma veya bozulma izleri belirmeye başlar başlamaz filtreyi değiştirin.
- Motor bloğunu nemli bir bez yardımı ile temizleyin. Özenle kurulayınız.
- Motor bloğunu asla akan suyun altına tutmayın.

Cihaziniz çalişmiyorsa ne yapilmalidir?

SORUNLAR	SEBEPLER	ÇÖZÜMLER
Ürün çalışmıyor.	Fiş doğru olarak takılmamış, kumanda düğmesi **(I)** “1” veya “2” üzerinde değildir.	Cihazı aynı voltajdaki bir prize takın, kumanda düğmesini “1” veya “2” pozisyonu üzerine getirin.
	Kapak **(C)** iyi kilitlenmemiş.	Kapağın **(C)**, doğru bir şekilde yerleştirilmiş ve 2 kilitleme kolu **(H)** ile doğru bir şekilde kilitlenmiş olmasını kontrol edin.
Üründen koku çıkıyor veya dokunulduğunda çok sıcak, duman veya anormal bir gürültü çıkıyor.	Filtre **(D)** doğru olarak yerleştirilmemiştir.	Filtrenin **(D)** çalıştırma ekseni **(J)** üzerine doğru bir şekilde takılmış olmasını kontrol edin.
	Kullanılan ürünlerin miktarları çok önemlidir.	Cihazın soğumasını bekleyin ve kullanılan ürün miktarını azaltın.
Meyve suyu akışkanlığı azaldı.	Filtre **(D)** sıkışmış.	Cihazı kapatın, doldurma ağzını **(B)** ve filtreyi **(D)** temizleyin.
Her türlü başka sorununuz için, en yakındaki satış sonrası servisine müracaat ediniz.		

KULLANIM ÖMRÜ SONA EREN ELEKTRİKLİ VEYA ELEKTRONİK ÜRÜN



Çevre korumasına katılalım!



Cihazınız çok sayıda değerlendirilebilir ve geri dönüştürülebilir malzeme içermektedir.



Cihazınızı işlenmek üzere bir toplama noktasına, eğer yoksa yetkili bir servis merkezine bırakınız.

GARANTİ BELGESİ

GARANTİ İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKEN HUSUSLAR

Groupe Seb İstanbul tarafından verilen bu garanti, ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından doğacak arızaların giderilmesini kapsamadığı gibi, aşağıdaki durumlar garanti dışıdır.

1. Kullanma hatalarından meydana gelen hasar ve arızalar,
2. Hatalı elektrik tesisatı kullanılması nedeniyle meydana gelebilecek arıza ve hasarlar,
3. Tüketici ürünü teslim aldıktan sonra, dış etkenler nedeniyle (vurma, çarpma, vs.) meydana gelebilecek hasarlar,
4. Garantili onarım için yetkili servise başvurulmadan önce Groupe Seb yetkili personeli veya yetkili servis personeli dışında birinin, cihazı onarım veya tadiline kalkışması durumunda,
5. Üründe kullanılan aksesuar parçalar.
Yukarıda belirtilen arızaların giderilmesi ücret karşılığı yapılır.

GARANTİ ŞARTLARI

Bu ürün ev kullanımı için tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım için uygun değildir.

1. Garanti Süresi, ürünün teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
2. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
3. Ürünün garanti süresi içinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir.
4. Ürünün tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, ürünün servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden itibaren başlar.
5. Sanayi ürününün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, imalatçı veya ithalatçı; ürünün tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir sanayi ürününü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
6. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin, tamiri yapılacaktır.
7. Ürünün:
- Teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde, aynı arızayı ikiden fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların üründen yararlanmamayı sürekli kılması,
- Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
- Servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.

8. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.

9. Garanti süresi içerisinde, servis istasyonları tarafından yapılmasının zorunlu olduğu, imalatçı veya ithalatçı tarafından şart koşulan periyodik bakımlarda; verilen hizmet karşılığında tüketiciden işçilik ücreti veya benzeri bir ücret talep edilemez.

10. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu Garanti Belgesi'nin kullanılmasına 4077 sayılı Kanun ile bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Tebliğ uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN:

Ünvanı : Groupe SEB İstanbul Ev Aletleri Tic. A.Ş.
Adresi : Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan sok. No:28 Kat:12 34398 Maslak/İstanbul

DANIŞMA HATTI: 444 40 50

FİRMA YETKİLİSİNİN:

MALIN:

Markası	: TEFAL	(Brand Name) CHANGEABLE to Prpduct
Cinsi	: ÜTÜ	(Type of product) CHANGEABLE to Prpduct
Modeli	: FV5105E0	(Model) CHANGEABLE to Prpduct
Belge İzin Tarihi	: 12.06.2008	(Warranty document date number) CHANGEABLE to Prpduct
Garanti Belge No	: 52775	(Warranty document number) CHANGEABLE to Prpduct
Azami Tamir Süresi	: 30 gün	(Maximum repair time)
Garanti Süresi	: 2 yıl	(Warranty Period 2 Years for all products)
Kullanım Ömrü	: 7 Yıl	(Usage life) CHANGEABLE to Prpduct

SATICI FİRMANIN

Ünvanı :
Adresi :
Tel-Telefax :
Fatura Tarih ve No :
Teslim Tarihi ve Yeri :
TARİH-İMZA-KAŞE :

Size en yakın servisimizi 444 40 50 numaralı Tüketici Danışma Hattımızdan öğrenebilirsiniz.

- لا تستعمل الإسفنج الكاشط، الأسيتون، الكحول... لتنظيف العصّارة.
- يجب التعامل مع المنخل بحذر لتفادي إتلافه و بالتالي تقليص فعاليته. نظفه بواسطة الفرشاة (O). استبدل المنخل بمجرد ظهور علامات التلف أو التدهور عليه.
- امسح وحدة المحرك بقطعة قماش رطبة. ثم جففها بعناية.
- لا تضع وحدة المحرك أبدا تحت ماء جارية.

ماذا تفعل إذا توقف المنتج عن العمل؟

المشكلة	الأسباب	الحلول
الجهاز لا يعمل	المقبس غير موصول كما ينبغي بمأخذ التيار. مفتاح التشغيل (I) غير موجود على السرعة 1 أو 2.	أوصل الجهاز بمأخذ كهربائي له قوة تيار مناسبة. اضبط مفتاح التشغيل على السرعة 1 أو 2.
	الغطاء (C) غير مقفل كما ينبغي.	تأكد أن الغطاء (C) مركب كما ينبغي و مقفل جيدا بواسطة مشبكي الأمان (H).
الجهاز ساخن جدا، يُصدر ضجيجاً، تنبعث منه رائحة أو دخان.	المنخل (D) غير مركب كما ينبغي.	تأكد أن المنخل (D) مركب بشكل صحيح على محور الدوران (J).
	كمية المكونات المعصورة كبيرة أكثر من اللازم.	اترك العصارة تبرد و خفّض كمية المكونات.
سريان بطيء للعصير	المنخل (D) مسدود.	أطفئ الجهاز و نظف أنبوب التلقيم (B) و المنخل (D).
لمعالجة أي مشكلة أو عطل، اتصل بمركز الخدمة المعتمد الأقرب من مكان إقامتك.		

منتج كهربائي أو إلكتروني منتهي الصلاحية



حماية البيئة أولاً!


يحتوى جهازك على العديد من المواد القيِّمة التي يمكن إعادة تصنيعها.


أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات و إن لم يتواجد سلمه لمركز خدمة معتمد للتعامل معه بطريقة آمنة.

ما هـي السرعـة الـمناسبـة؟

الـمكونـات	السرعـة	الـوزن التقريبـي (بالكلج)	كميـة العصيـر الناتجـة بالسنتيلتر (*) كـأس واحـد = 20 سنتلتر (تقريبـا)
تفاح	2	1	65
كمثري	2	1	60
جزر	2	1	60
خيار	1	1 (حوالي حبتين من الخيار)	65
أناناس	2	1	60
عنب	1	1	60
طماطم	1	1,5	65
كرفس	2	1,5	60
قد يهتز الجهاز بصورة غير معتادة في حال استعمال سرعة غير مناسبة			

(*) تتغير نوعية و كمية العصير حسب تاريخ قطاف الفواكه أو الخضار و كذا نوعها. تعطى كميات العصير المبينة أعلاه على سبيل المثال لا الحصر.

- شغل العصّارة بواسطة مفتاح التشغيل **(I)**.
- أدخل الفواكه و الخضار عبر أنبوب التلقيم **(B)**.

يجب إدخال الفواكه و الخضار عبر أنبوب التلقيم أثناء دوران المحرك.

- أدخل الدفاش **(A)** في أنبوب التلقيم **(B)** بمطابقة التجويف مع الثلم على أنبوب التلقيم.
- لا تضغط بقوة على الدفاش. لا تستعمل أية أدوات أخرى غير الدفاش. **لا تدفع المكونات أبـدا في الأنبوب باستعمال الأصابع.**
- عند الانتهاء من التحضير، أوقف العصّارة بواسطة مفتاح التشغيل **(I)** ثم انتظر التوقف التام للمنخل **(D)**.
- عند امتلاء خزان اللب **(G)** أو إذا لاحظت بأن تدفق العصير قد تقلص، أفرغ خزان اللب **(G)** و نظّف المنخل **(D)**.

نصائـح الاستعمـال

- اغسل الفواكه بعناية قبل نزع نواتها.
- لا فائدة من تقشير الفواكه إلا إذا كانت القشرة سميكة أو طعمها مرّا: الحوامض، الأناناس (انزع الجزء المركزي).
- بعـض أنواع التفـاح و الكمثرى و الطماطم ... يمكن إدخالها في الأنبوب بدون تقطيعهـا. اختر الفواكه و الخضار التي يكون حجمها مناسبا.
- من الصعبِ استخراج العصير من الموز، الأفوكادو، التوت، التين، الباذنجان، الفراولة، توت العليق.
- تفادى عصْرَ قصب السكر و الفواكه الصلبة أو الليفية.
- اعصر الفواكه و الخضار الطازجة و الناضجة لأنها تعطي كمية أكبر من العصير. العصّارة التي لديك مناسبة للفواكه مثل التفاح، الكمثرى، البرتقال، العنب، الرمّان، الأناناس، و الخضار مثل الجزر، الخيار، الطماطم، الشمندر، الكرفس...
- سوف ينسد المنخل بسرعة إذا حاولت عصر فواكه ناضجة أكثر من اللازم.
- **ملاحظة هامة:** يجب تناول عصير الفواكه و الخضار فوراً لأنه قد يتأكسد بسرعة بسبب التعرض للهواء و بالتالي فقد يتغير مذاقه و لونه و يفقد قيمته الغذائية. يتحول لون عصير التفاح و الكمثرى إلى الأسـود بسرعة. أضف إليه بعض القطرات من عصير الليمون للحد من هذا التحول.

التنظيف و الصيانة

- يمكن غسل جميع الأجزاء القابلة للتفكيك **(A، B، C، D، E، G، L، M، N، P، Q)** في جلاية الصحون.
- **يكون تنظيف الجهاز أسهل إذا تم عند الانتهاء من الاستعمال.**

- لا تُدخل أبدا أصابعك أو أية أدوات في أنبوب التلقيم (B) فيما تكون العصّارة في حالة تشغيل. استعمل دائما الدفاش (A) لأنه مصمم لهذا الغرض.
- لا تفتح أبدا الغطاء (C) ما لم يتوقف المنخل (D) عن الدوران.
- لا تنزع خزان اللب (G) ما لم يتوقف الجهاز عن العمل.
- افصل دائما العصّارة عن التيار عند الانتهاء من استعمالها.
- عند عصر فواكه أو خضار صلبة، ننصحك باستعمال كمية تقل عن 3 كلغ مع تشغيل العصّارة لمدة لا تتجاوز دقيقتين بدون انقطاع. قد تتسبب بعض الخضار و الفواكه الصلبة جدا في تعطيل الجهاز. في هذه الحالة، أطفئ الجهاز و تأكد بأن المنخل (D) مركب كما ينبغي.

المواصفات

A	دفاش
B	أنبوب التلقيم
C	غطاء
D	منخل
E	خزان العصير
F	فوهة السكب
G	خزان اللب
H	مشبك الإقفال
I	مفتاح التشغيل (سرعتان)
J	محور الدوران
K	وحدة المحرك
L	غطاء وعاء العصير
M	حاجز الرغوة
N	وعاء العصير
O	فرشاة
P	شبكة من الإستانلس ستيل
Q	صينية التنقيط
R	نظام لف السلك الكهربائي

قبل الاستعمال للمرة الأولى

- ننصحك بغسل الأجزاء (A، B، C، D، E، G، L، M، N) قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى (**راجع الفقرة الخاصة بالتنظيف**).
- أخرج الجهاز من التغليف و ضعه على مكان مستقر. حرّر مشبكي الإقفال (H)، انزع الغطاء (C)، انزع كرتون الحماية الموجود على المنخل (D) ثم انزع المنخل (D) و خزان العصير (E).

التشغيل

- ركب خزان العصير (E) على وحدة المحرك (K). (انظر الشكل 1)
- ركب المنخل (D) في خزان العصير (E). تأكد بأن المنخل مقفل كما ينبغي على محور الدوران (J) (صوت الإقفال «click»). (انظر الشكل 2)
- ضع الغطاء (C) على خزان العصير (E) (إفراغ العصير من الوراء). (انظر الشكل 3)
- ثبّت مشبكي الإقفال (H) على الغطاء (C). تأكد بأن مشبكي الإقفال مقفلان كما ينبغي على الغطاء. (انظر الشكل 4)
- ضع خزان اللب (G) في مؤخرة الجهاز مع إمالته قليلا نحو الأمام ثم ركبه تحت الغطاء (C). (انظر الشكل 5)
- إذا رغبت بفصل العصير عن الرغوة، أدخل حاجز الرغوة (M) في وعاء العصير (N). ضع الغطاء (L) على وعاء العصير (N). (انظر الشكل 6a)
- ضع شبكة الإستانلس ستيل (P) على صينية التنقيط (Q). ركب المجموعة على وحدة المحرك في الموقع المخصص لهذا الغرض.
- ضع وعاء العصير (N) تحت فوهة السكب في مقدمة الجهاز. (انظر الشكل 6b)
- أوصل العصّارة بالتيار. يسمح لك نظام لف السلك الكهربائي (R) بتعديل طول السلك.

نشــكركم على الثقة التي منحتموها لمنتجاتنا. **يرجى قراءة الإرشــادات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى.**

نظــام الأمــان

هذا الجهاز مزود بنظام للأمان. لتشغيل العصّارة يجب أن يغلق الغطاء (C) جيدا باستعمال مشبكي الإقفال (H). تتوقف العصّارة بمجرد فتح أحد مشبكي الإقفال (H). عند نهاية دورة العَصْر اضبط مفتاح التشغيل (I) على الوضعية «0» و انتظر إلى أن يتوقــف المنخــل (D) تماما عن الحركة قبل نزع الغطاء (C). قد يؤدي اختيار سرعة غير مناســبة إلى اهتزاز المنتج بشكل غير عادي.

إرشــادات السلامــة

- افحص المنخل (D) دائما قبل أي استعمال.
- لا تستعمل العصّارة أبدا: إذا تعرض المنخل للكسر أو التلف أو إذا ظهرت عليه صدوع أو شقوق أو أصبح ملتويا. بمجرد ملاحظة علامات التلف أو التدهور على المنخل، اتصل بمركز خدمة معتمد. تعامل مع المنخل بحذر (قد تكون حوافه حادة).
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعـول:
  - قانون التيار المنخفض
  - التوافقية الإلكترومغناطيسية
  - قوانين المواد التي لها اتصال بالمواد الغذائية
- تأكد أن قوة التيار المبينة في لوحة تعريف المنتج توافق قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك. أي خطأ في التوصيل يؤدي إلى إلغاء الضمانة تلقائيا.
- لا تضع المنتج أو تستعمله فوق ألواح التسخين الكهربائية أو بالقرب من اللهب (موقد غاز).
- لا تغمر وحدة المحرك أبدا في الماء و لا تضعها تحت ماء جارية.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة معتمد أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، وذلك لتفادي أي خطر.
- استعمل هذا المنتج فقط فوق مكان مستقر و بعيد عن رذاذ الماء. لا تقلب المنتج رأسا على عقب.
- لا تفكك العصّارة أبدا. إن تدخلك يقتصر على تنظيف و صيانة المنتج بصورة اعتيادية أما ما عدا ذلك فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد.
- يجب فصل المنتج عن التيار:
  - في حال حدوث خلل أو عطب أثناء التشغيل
  - قبل تركيبه أو تفكيكه أو تنظيفه
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك.
- في حال استعمال وصلة كهربائية يجب التأكد أولا بأنها في حالة ممتازة.
- لا تستعمل الأجهزة المنزلية الكهربائية في حال:
  - سقوطها على الأرض
  - تعرضها للتلف أو فقدان أحد أجزائها
- إذا واجهتك إحدى الحالات المذكورة أو أردت تصليح المنتج، يجب أن تتصل بمركز خدمة معتمد.
- لقد صمّم هذا المنتج للاســتعمال المنزلي فقط. أي اســتعمال لأغراض مهنية أو مخالف للإرشادات يُسقط الضمانة عن المنتج و لن تكون الشركة المصنّعة مسئولة عنه.
- لم يُعدّ هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسؤول من أجل السلامــة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعبثون بالعصّارة. اســتعمل فقــط الملحقات و قطع الغيار المرفقة مع العصّارة. لا يتحمل المصنّع أية مسؤولية في حال استعمال أجزاء أخرى.

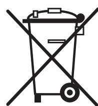
تمیــز کــردن و نگهداری

- کلیه بخش‌های جداشدنی (Q ،P ،N ،M ،L ،G ،E ،D ،C ،B ،A) قابل شستشو در ماشین ظرف‌شوئی هستند.
- **تمیز کردن این دستگاه در صورتی که بمحض پایان استفاده از آن انجام شود، بسیار ساده است.**
- از استفاده از ابرهای زبر، استون، الکل (وایت اسپریت) و غیره برای تمیز کردن دستگاه پرهیز کنید.
- به فیلتر باید با احتیاط دست زد. از هرگونه عملی که باعث آسیب دیدن آن شود پرهیز کنید. فیلتر را می‌توان با برس (O) تمیز کرد. به محض کهنه شدن یا صدمه دیدن فیلتر آن را تعویض کنید.
- موتور را به کمک یک پارچه مرطوب تمیز کرده، آن را بخوبی خشک کنید.
- هرگز موتور را در آب فرو نبرید.

اگــر دستگــاه کار نکرد، چه بایـد کـرد؟

مشکـلات	علـل	راه‌حـل‌ها
دستگاه کار نمی‌کند	دوشاخه دستگاه به برق وصل نیست، دکمه دستورات (I) روی « 1 » یا « 2 » قرار نگرفته است.	دستگاه را به پریزی با همان ولتاژ وصل کنید، دکمه دستورات را روی « 1 » یا « 2 » قرار دهید.
	سرپوش (C) بدرستی قفل نشده است.	قرارگیری صحیح و قفل بودن سرپوش (C) را توسط دو زبانه قفل (H) بررسی کنید.
از دستگاه بو ساطع می‌شود یا بسیار داغ است و دود بیرون می‌آید یا صدای غیرعادی می‌دهد.	فیلتر (D) بدرستی در جای خود قرار نگرفته است.	توجه کنید که فیلتر (D) بدرستی روی محور چرخاننده (J) قرار گرفته باشد.
	مقادیر مواد ریخته شده زیاد است.	صبر کنید تا دستگاه سرد شود و سپس مقدار مواد را کم کنید.
میزان خروج آب میوه کم است.	فیلتر (D) گرفته شده است.	دستگاه را خاموش کرده، دهانه ریختن مواد (B) و فیلتر (D) را تمیز کنید.
در مورد هر مشکل دیگر و یا عملکرد غیرعادی، به نزدیک ترین مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید.		

پایان حیات دستگاه‌های برقی یا الکترونیکی



به حفظ محیط زیست کمک کنیم!

دستگاه شما حاوی مقادیر زیادی مواد قابل استفاده مجدد میباشد.

آنرا در محل مخصوص جمع آوری این نوع وسایل قرار داده و یا به یک مرکز مجاز تحویل دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد.

انتخاب سرعت

مواد اولیه	سرعت	مقدار تقریبی (به کیلوگرم)	مقدار آب میوه بدست آمده به سانتی‌لیتر (*) 1 لیوان = 20 سانتی‌لیتر (تقریبی)
سیب	2	1	65
گلابی	2	1	60
هویج	2	1	60
خیار	1	1 (تقریباً دو عدد)	65
آناناس	2	1	60
انگور	1	1	60
گوجه‌فرنگی	1	1.5	65
کرفس	2	1.5	60
انتخاب نادرست سرعت ممکن است منجر به لرزش‌های غیرعادی دستگاه شود			

(*) کیفیت و مقدار آب میوه به مقدار زیاد بستگی به تاریخ برداشت و نوع میوه و سبزی دارد. لذا مقادیر مندرج در تابلوی بالا تقریبی می‌باشند.

- دستگاه را به کمک دکمه دستورات (**I**) راه بیاندازید.
- میوه‌ها و سبزی‌ها را از درون لوله (**B**) وارد کنید.

میوه‌ها و سبزی‌ها را زمانی باید ریخت که موتور در حال حرکت باشد.

- فشار دهنده (**A**) را وارد لوله (**B**) کنید بطوریکه شیارهاي فشار دهنده درون زبانه‌های لوله قرار بگیرند. به فشار دهنده، فشار زیاد وارد نیاورید. هیچ شیئی دیگری بکار نبرید. مخصوصاً از انگشتان استفاده نکنید.
- پس از پایان کار، به کمک دکمه دستورات (**I**) دستگاه را خاموش کرده، تا توقف کامل فیلتر (**D**) صبر کنید.
- اگر جمع‌آوری کننده تفاله (**G**) پر شد و یا میزان ریزش آب میوه تقلیل یافت، جمع‌آوری کننده تفاله (**G**) را خالی کرده و فیلتر (**D**) را تمیز کنید.

توصیه‌های عملی

- میوه‌ها را شسته سپس هسته آنها را بیرون بیاورید.
- معمولاً نیازی به کندن پوست‌ها نیست. کافی است پوست کلفت بعضی میوه‌ها را بکنید (تلخ مزه): مرکبات، آناناس (قسمت مرکزی آن را بیرون بیاورید).
- بعضی از انواع سیب‌ها، گلابی‌ها، گوجه‌فرنگی‌ها و غیره درسته داخل لوله می‌شوند و نیازی به تکه کردن آنها نیست. لذا بهتر است میوه‌ها و سیبزی‌ها را اینگونه انتخاب کنید.
- گرفتن آب موز، آوکادو، کاسیس (نوعی انگور فرنگی)، انجیر، بادمجان، توت‌فرنگی و تمشک دشوار است.
- استفاده از سانتریفوژ برای نیشکر و میوه‌ها و سبزیهای خیلی سخت یا ریش ریش توصیه نمی‌شود.
- از میوه‌ها و سبزی‌های تازه و رسیده استفاده کنید زیرا حاوی آب بیشتری می‌باشند. این دستگاه منطبق با میوه‌هایی چون سیب، گلابی، پرتقال، انگور، انار، آناناس و غیره و نیز سبزی‌هایی مانند هویج، خیار، گوجه‌فرنگی، چغندر، کرفس و غیره می‌باشد.
- اگر از میوه‌های خیلی رسیده استفاده کنید، فیلتر ممکن است زودتر بگیرد.
- **مهم:** کلیه آب‌میوه‌ها باید سریعاً مصرف شوند. در واقع، در تماس با هوا، آب‌میوه سریعاً اکسیده می‌شود و ممکن است طعم، رنگ و مخصوصاً میزان انرژی غذایی آن تغییر پیدا کند. آب سیب و گلابی سریعاً رنگ قهوه‌ای بخود می‌گیرد. چند قطره آب لیمو به آنها اضافه کنید تا تغییر رنگ آنها کند شود.

- هرگز از وسایل جانبی یا یدکی غیرکارخانه‌اي استفاده نکنید، در غیر اینصورت ما هیچگونه مسئولیتی را نمی‌پذیریم.
- هرگز انگشتان دست و یا هیچ شیئی دیگری را درون لوله پر کردن (B) در موقع کار کردن دستگاه وارد نکنید. صرفاً از فشار دهنده (A) که بدین منظور ساخته شده است استفاده کنید.
- هرگز سرپوش (C) را تا توقف کامل فیلتر (D) باز نکنید.
- جمع‌آوری کننده تفاله (G) را در موقع کار کردن دستگاه بیرون نیاورید.
- پس از پایان استفاده، دوشاخه دستگاه را همیشه از پریز برق بیرون بیاورید.
- اگر میوه‌ها و سبزی‌هاي سخت درون سانتریفوژ می‌ریزید، به شما توصیه می‌شود مقدار آن کمتر از 3 کیلوگرم باشد و بیش از 2 دقیقه بطور مداوم از دستگاه استفاده نکنید. بعضی از میوه و سبزی‌های بسیار سخت ممکن است مانع از کار کردن صحیح دستگاه شوند. در این صورت، دستگاه را خاموش کرده و نسبتاً به درست قرار گرفتن فیلتر (D) مطمئن شوید.

تشریح دستگـاه

A	فشار دهنده
B	لوله پر کردن
C	سرپوش
D	فیلتر
E	جمع‌آوری کننده آب میوه
F	زبانه ریزش
G	جمع‌آوری کننده تفاله
H	زبانه قفل کردن
I	دکمه دستورات (2 سرعت)
J	محور چرخاننده
K	موتور
L	سرپوش پارچ آب میوه
M	جدا کننده کف آب میوه
N	پارچ آب میوه
O	برس
P	شبکه از جنس اینوکس
Q	جمع‌آوری کننده قطرات
R	محل جمع‌آوری سیم دستگاه

قبـل از اولیـن استفـاده

- به شما توصیه می‌کنیم قبل از اولین استفاده، قسمت‌های (A، B، C، D، E، G، L، M، N) را بشوئید **(به بخش مربوط به تمیز کردن مراجعه کنید).**
- دستگاه را از بسته‌بندی بیرون آورده و روی میز کار ثابتی قرار دهید، دو زبانه قفل کردن (H) را بازکنید، سرپوش (C) را بردارید، مقوای حفاظتی روی فیلتر (D) را بیرون آورید و سپس فیلتر (D) و جمع‌آوری کننده آب میوه (E) را درآورید.

راه‌انـدازی

- جمع‌آوری کننده آب میوه (E) را روی موتور (K) بگذارید. (مراجعه کنید به تصویر1).
- فیلتر (D) را درون جمع‌آوری کننده آب میوه (E) قرار دهید. مطمئن شـوید که فیلتر بدرسـتی روی محور چرخاننده (J) قفل شده باشد (صدای «کلیک» شنیده می‌شود). (مراجعه کنید به تصویر2)
- سرپوش (C) را روی جمع‌آوری کننده آب میوه (E) قرار دهید (بشـکلی که خروجی آن بسـمت عقب باشد). (مراجعه کنید به تصویر3)
- دو زبانه قفل (H) را روی سرپوش (C) در محل خود قرار دهید. مطمئن شوید که هر دو زبانه بدرستی روی سرپوش قفل شده باشند. (مراجعه کنید به تصویر4)
- جمع‌آوری کننده تفاله (G) را در پشت دستگاه با کمی خم کردن آن قرار داده، سپس زیر سرپوش (C) بگذارید. (مراجعه کنید به تصویر5)
- اگـر می‌خواهیـد کف آب میوه را جدا کنید، جدا کننده کـف (M) را درون پارچ آب میوه (N) قرار دهید. سرپوش (L) را روی پارچ آب میوه (N) بگذارید. (مراجعه کنیده به تصویر6الف)
- شبکه اینوکسي (P) را روی جمع‌آوری کننده قطرات (Q) بگذارید. مجموعه را روي موتور در محل مربوطه قرار دهید.
- پارچ آب میوه (N) را زیر دهانه ریزش در جلوی دستگاه بگذارید. (مراجعه کنید به تصویر 6ب)
- سانتریفوژ را به برق وصل کنید. جمع‌آوری کننده سیم (R) امکان می‌دهد تا میزان سیم مورد نیاز را تنظیم کنید.

از شما بابت اطمینانتان به محصولات ساخت ما تشکر می‌کنیم. **قبل از اولین استفاده شیوه مصرف را بدقت بخوانید.**

سیستم ایمنی

این دســتگاه مجهز به یک سیســتم ایمنی است. برای راه انداختن سانتریفوژ، سرپوش (C) باید کاملاً توسط دو زبانه‌ها (H) قفل شده باشد. بمحض باز شدن یکی از زبانه‌ها (H) سانتریفوژ از حرکت می‌ایستد. در پایان دوره، دکمه دستورات (I) را روی « 0 » گذاشته و منتظر شوید تا فیلتر (D) کاملاً متوقف شود و سپس نسبت به برداشتن سرپوش (C) اقدام کنید. انتخاب سرعت نادرست ممکن است منجر به لرزش‌های غیرعادی دستگاه شود.

دستـورات ایـمنـی

- همیشه قبل از استفاده، فیلتر (D) را بررسی کنید.
- در صورت شکســته شــدن یا آسیب دیدن فیلتر، ترک برداشتن یا پاره شدن آن، هرگز از سانتریفوژ استفاده نکنید. اگر فیلتر بطور نمایان آســیب دیده باشــد، به یکی از مراکز خدمات مجاز مراجعه کنید. به فیلتر با احتیاط دســت بزنید (خطر بریدگی وجود دارد).
- برای تأمین ایمنی شما، این دستگاه منطبق با ضوابط و مقررات اجرایی ساخته شده است:
  - دستورات مربوط به فشار ضعیف
  - انطباق الکترومغناطیسی
  - مواد در تماس با خوراکی‌ها
- توجه کنید که فشار برق مندرج روی پلاک زیر دستگاه منطبق با فشار برق خانگی باشد. هرگونه اشتباه در برق‌رسانی ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.
- هرگز این دستگاه را در مجاورت یا روی پلاک داغ و یا منبع شعله (فر گازی) قرار نداده و استفاده نکنید.
- موتور را در آب فرو نبرده و زیر آب نگیرید.
- اگر سیم دستگاه صدمه دیده باشد، برای پیشگیری از هرگونه خطری، باید آنرا توسط سازنده، خدمات پس از فروش آن و یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمائید.
- از این دستگاه روی میز کار ثابت و دور از پرش قطرات آب استفاده کنید. دستگاه را برنگردانید.
- هرگز دستگاه را باز کنید. هرگونه دستکاری در دستگاه بجز تمیز کردن و نگهداری متداول آن باید توسط مرکز مجاز خدمات انجام پذیرد.
- در موارد زیر باید دوشاخه دستگاه را از پریز برق بیرون آورد:
  - در صورت کار کردن غیرعادی
  - قبل از سوار کردن، پیاده کردن یا تمیز کردن.
- هرگز برای بیرون آوردن دوشاخه دستگاه از پریز برق، سیم آنرا نکشید.
- از سیم رابط در صورتی استفاده کنید که نسبت به سالم بودن آن مطمئن باشید.
- در شرایط زیر نباید از دستگاه‌های برقی خانگی استفاده کرد:
  - اگر زمین افتاده باشد؛
  - اگر صدمه دیده و یا ناکامل باشد.
- در این شرایط و برای هرگونه تعمیر دیگری، لازم است که به یکی از مراکز مجاز خدمات مراجعه کنید.
- این دســتگاه برای اســتفاده خانگی ساخته شده است و نباید مورد استفاده حرفه‌ای قرار گیرد، در غیر اینصورت ضمانت دستگاه باطل شده و ما از هرگونه مسئولیتی مبرا خواهیم بود.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسائی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردي که مسئول ايمني و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.

Ref. X XXX XXX